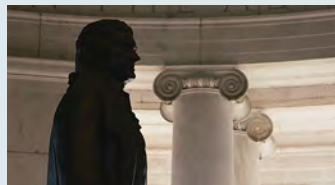


# 歡迎來到美國

## 新移民指南



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services





# 歡迎來到美國

## 新移民指南



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services



# U.S. GOVERNMENT OFFICIAL EDITION NOTICE



This is the Official U.S. Government edition of this publication and is herein identified to certify its authenticity. Use of the ISBN 978-0-16-078733-1 is for U.S. Government Publishing Office Official Editions only. The Superintendent of Documents of the U.S. Government Publishing Office requests that any reprinted edition clearly be labeled as a copy of the authentic work with a new ISBN.

The information presented in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants* is considered public information and may be distributed or copied without alteration unless otherwise specified. The citation should be:

U.S. Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services, Office of Citizenship, *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*, Washington, DC, 2014.

U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) has purchased the right to use many of the images in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*. USCIS is licensed to use these images on a non-exclusive and non-transferable basis. All other rights to the images, including without limitation and copyright, are retained by the owner of the images. These images are not in the public domain and may not be used except as they appear as part of this guide.

This guide contains information on a variety of topics that are not within the jurisdiction of U.S. Department of Homeland Security (DHS)/USCIS. If you have a question about a non-DHS/USCIS issue, please refer directly to the responsible agency or organization for the most current information. This information is correct at the time of printing, however, it may change in the future.

# 目錄

<b>歡迎來到美國：新移民指南</b> . . . . .	1
聯邦各部和單位 . . . . .	2
今日美國 . . . . .	3
聯邦法定節假日 . . . . .	4
聯絡美國公民及移民服務局 (USCIS) . . . . .	5
<b>關於本指南</b> . . . . .	7
何處尋求幫助 . . . . .	8
美國公民及移民服務局 (USCIS) 網站資源 . . . . .	10
<b>永久居民的權利與責任</b> . . . . .	13
您的權利與責任 . . . . .	14
維持您的永久居民身分 . . . . .	16
若您為條件性永久居民 . . . . .	19
尋求法律援助 . . . . .	21
永久居民涉及刑事犯罪行為的後果 . . . . .	24
<b>在美國安家立業</b> . . . . .	27
獲取社會安全號 . . . . .	28
尋找住所 . . . . .	30
尋找工作 . . . . .	35
托兒服務 . . . . .	41
交通工具 . . . . .	43
<b>管理您的錢</b> . . . . .	47
個人財務 . . . . .	48
納稅 . . . . .	51
個人人身及財產安全 . . . . .	53
<b>瞭解教育制度及衛生保健制度</b> . . . . .	57
美國教育 . . . . .	58
高等教育：學院和大學 . . . . .	65
成人教育 . . . . .	67
學習英語 . . . . .	68
衛生保健 . . . . .	69
其他聯邦福利計畫 . . . . .	72

<b>注意您的居家安全.</b>	<b>75</b>
做好準備.	76
獲取最新資訊.	78
應對緊急事件.	79
<b>瞭解美國.</b>	<b>83</b>
我們人民：身為美國公民.	84
美國是如何誕生的.	85
構建一個「更完美的合眾國」.	87
聯邦政府的運作方式.	90
立法部門：國會	91
行政部門：總統.	93
司法部門：最高法院.	93
州和地方政府.	94
體驗美國.	95
<b>成為美國公民.</b>	<b>97</b>
為何要成為美國公民？	98
歸化：成為美國公民.	100
您已踏上成功之路.	107

# 歡迎來到美國

## 新移民指南

恭喜您成為美利堅合眾國的永久居民！我們謹代表美國總統和美國民眾歡迎您，希望您在美國一切順利。

美國一向以來歡迎來自世界各地的移民，並珍惜他們對美國的貢獻。這些移民不斷豐富這個國家的各個方面並維護其自由與機會之國的傳承。

成為一名美國永久居民即意味著您已經決定要將美國當成您的家。在您為自己的目標而努力的過程中，請花點時間瞭解這個國家、它的歷史和人民。從現在起，發展這個國家的未來以及確保其持續成功不只是您的權利，也是您的責任。

當您作為一名永久居民在美國開始生活時，許多良好的機會等待著您。歡迎來到美國！

美國公民及移民服務局

# 聯邦各部和單位

若您有疑問卻不知道應諮詢哪個部門，請撥打 1-800-FED-INFO（或 1-800-333-4636）。若您是聽力障礙者，請撥打 1-800-326-2996。

您也可以訪問 [www.usa.gov](http://www.usa.gov)，獲取有關聯邦各部和單位的一般資訊。

## 美國教育部 (ED)

電話：1-800-USA-LEARN

電話：1-800-872-5327

聽力障礙者，請撥：1-800-437-0833

[www.ed.gov](http://www.ed.gov)

## 美國公平就業機會委員會 (EEOC)

電話：1-800-669-4000

聽力障礙者，請撥：1-800-669-6820

[www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov)

## 美國衛生和公眾服務部 (HHS)

電話：1-877-696-6775

[www.hhs.gov](http://www.hhs.gov)

## 美國國土安全部 (DHS)

電話：202-282-8000

[www.dhs.gov](http://www.dhs.gov)

## 美國公民及移民服務局 (USCIS)

電話：1-800-375-5283

聽力障礙者，請撥：1-800-767-1833

[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

## 美國海關及邊境保衛局 (CBP)

電話：202-354-1000

[www.cbp.gov](http://www.cbp.gov)

## 美國移民及海關執法局 (ICE)

[www.ice.gov](http://www.ice.gov)

## 美國住房及城市發展部 (HUD)

電話：202-708-1112

聽力障礙者，請撥：202-708-1455

[www.hud.gov](http://www.hud.gov)

## 美國司法部 (DOJ)

電話：202-514-2000

[www.justice.gov](http://www.justice.gov)

## 美國財政部

國家稅務局 (IRS)

電話：1-800-829-1040

聽力障礙者，請撥：1-800-829-4059

[www.irs.gov](http://www.irs.gov)

## 兵役登記制度 (SSS)

電話：1-888-655-1825

電話：847-688-6888

聽力障礙者，請撥：847-688-2567

[www.sss.gov](http://www.sss.gov)

## 社會安全局 (SSA)

電話：1-800-772-1213

聽力障礙者，請撥：1-800-325-0778

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

或 [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol)

## 美國國務院 (DOS)

電話：202-647-4000

聽力障礙者，請撥：1-800-877-8339

[www.state.gov](http://www.state.gov)



# 今日美國



美國的領土還包括未標示在此地圖上的關島屬地、美屬薩摩亞群島、美屬維爾京群島、北馬里安納群島邦以及波多黎各自治邦。

# 聯邦法定節假日

大多數聯邦政府辦事處在法定假日內停止辦公。如果某個節假日剛好是在星期六，那麼假日便提前至星期五。如果某個節假日剛好是在星期日，那麼假日便延後至下個星期一。許多非政府部門雇主也會在這些節假日裡讓員工放假。聯邦政府的法定節假日如下。

新年	一月一日
馬丁·路德·金誕辰	一月的第三個星期一
總統節	二月的第三個星期一
陣亡將士紀念日	五月的最後一個星期一
獨立日	七月四日
勞動節	九月的第一個星期一
哥倫布日	十月的第二個星期一
退伍軍人節	十一月十一日
感恩節	十一月的第四個星期四
耶誕節	十二月二十五日

# 聯絡美國公民及移民服務局 (USCIS)

訪問美國公民及移民服務局 (USCIS) 網站: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 及 [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov), 查看網站為新移民提供的資源。

撥打 1-800-375-5283 聯絡我們的客戶服務中心, 聽力障礙者請撥打 1-800-767-1833。

訪問美國公民及移民服務局 (USCIS) 網站或撥打其表格專線 1-800-870-3676, 獲取表格。



# 關於本指南

本指南提供您及您的家人在美國定居以及日常所需的基本資訊。同時還概述了有關您的法定身份的重要資訊以及介紹了可為您提供您可能需要的文件或基本服務的單位和組織。

作為一名永久居民，您應該開始瞭解這個國家、它的人民以及政府系統。透過本指南瞭解您作為移民的權利和責任並瞭解聯邦、州以及地方政府的運作方式。您還可瞭解到塑造了今日美國的重要歷史事件，明白融入社區的重要性以及獲得如何融入社區的建議。

本指南概述了與永久居民有關的權利、責任以及申請程序的一般概要說明。若需要特定和詳細資料，您可參考美國公民及移民服務局 (USCIS) 的法律、規定、表格和指導。如果您有特定的移民問題或個案情況，則應該參考這些更為詳細的資料。您還可以在美國公民及移民服務局 (USCIS) 的網站 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 上獲取資訊。您可在美國公民及移民服務局 (USCIS) 的網站上或撥打其表格專線 1-800-870-3676 獲取表格。您也可以撥打 1-800-375-5283 聯絡我們的客戶服務中心，聽力障礙者請撥打 1-800-767-1833，獲取更多資訊。

## 何處尋求幫助

本指南可幫助您跨出第一步，但是無法解答您在美國生活可能遇到的所有問題。如需更多資訊，請聯絡州、郡或市政府辦事處瞭解可用的服務或諮詢當地為新移民服務的組織。您可透過以下免費資源找到上述辦事處和組織。

### 公共圖書館

美國的公共圖書館均免費為所有人開放。幾乎每個社區都有圖書館。圖書館員可幫助您找到各種內容的資料並為您辦理借書卡。有了借書卡，您便可以免費借出圖書館的資料，例如書籍和DVD。大多數圖書館還有地方報紙供您閱讀並提供連接網路的電腦。



一些圖書館提供免費的電腦課程、英語學習課程以及其他專為兒童和成人開設的課程。請詢問圖書館員有關您的社區提供的服務。請訪問 [www.nces.ed.gov](http://www.nces.ed.gov)，查詢您附近的圖書館。

## 電話簿

您當地的電話簿（電話名錄）包含有關聯邦、州、地方社區服務的電話號碼和重要資訊。電話簿中有緊急呼救資訊、當地地圖以及如何獲取電話服務的資訊。白頁名錄為個人電話號碼，黃頁名錄為企業和組織的電話號碼和地址。您可以撥打 411 詢問美國任何一個地方的電話號碼。您撥打 411 的時候可能需要付費。



## 網路

您可透過網路使用許多資訊資源，包括聯邦、州、地方政府機構的網站。大多數政府網站地址以「.gov」結尾。如果您家中沒有電腦，您可以使用公共圖書館的電腦。您可以使用網路來尋找工作、找房子、瞭解學校以及尋找能幫助您的的社區組織和資源。另外，您還可以透過網路瞭解重要新聞和時事，發現與美國生活、美國歷史和政府以及您本地社區有關的有趣資訊。請訪問 [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov) 查詢新移民可用的聯邦政府資源。



## 提示



作為一名移民，您需要注意有些不誠實的人會故意建立一些看起來像是政府網站的網站來混淆視聽，並從您身上獲利。請記住，美國公民及移民服務局（USCIS）的官方網站是 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)。

## 為移民提供幫助社區和宗教組織

許多社區都有為移民提供免費或低收費服務的組織。這些組織可幫助您瞭解您的社區以及為移民提供的服務。您可以透過網路搜索、在您當地的電話簿中查詢、詢問公共圖書館的工作人員或聯絡地方政府的社會服務機構找到這些組織。

## 美國公民及移民服務局 (USCIS) 網站資源

美國公民及移民服務局（USCIS）網站上有許多有用的資源。這些資源提供有關移民問題、審理進度、審理狀態、費用以及其他福利的資訊。

### 網站資源

若您想：

請訪問：

查看您的審理狀態、查看您的審理進度、註冊更新狀態或查詢您附近的美國公民及移民服務局（USCIS）辦事處

[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

查詢最新申請費

[www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees)

預約一次免費的 INFOPASS 服務，  
與美國公民及移民服務局（USCIS）人員面談

<http://infopass.uscis.gov>



## 更多新移民資訊

歡迎來到美國：新移民指南的其他語言版本可在 [www.uscis.gov/newimmigrants](http://www.uscis.gov/newimmigrants) 獲取。



# 永久居民的權利與責任

作為一名永久居民，您應該將美國當成自己的家並尊重和遵守這個國家的法律。成為一名永久居民也意味著您被賦予了新的權利和責任。

成為一名永久居民是一項特權，而不僅僅是權利。美國政府可在某些情況下取消您的永久居民身份。若您想在美國生活和工作並有一天成為美國公民，您必須維持您的永久居民身份。

在本部分中，您將瞭解永久居民的意義以及為了維持您的永久居民身份您所需要做的事。

# 您的權利與責任

作為一名永久居民，您的行為可能影響到您日後是否能夠成為美國公民。成為美國公民的程序稱為歸化。

作為一名永久居民，您享有以下權利：

- 在美國任何一個地方永久居住。
- 在美國工作。
- 在美國擁有資產。
- 就讀公立學校。
- 在您所在的州或領土上申請駕駛執照。
- 加入美國軍隊。
- 若符合資格，可獲得社會保障、社安輔助金以及醫療保險福利。
- 若符合資格，可申請成為美國公民。
- 為您的配偶和未婚子女申請簽證來美國生活。
- 在某些情況下離開並返回美國。

作為一名永久居民，您必須：

- 遵守所有聯邦、州和地方法律。
- 繳納聯邦、州和地方所得稅。
- 在兵役登記局（美國軍隊）註冊（若您是 18 周歲至 26 周歲的男性）。請參閱第 18 頁的說明。
- 維持您的移民身份。
- 隨身攜帶您的永久居民身份證件。
- 在每次搬家後十天內，在網上更改您的地址或寫信告知美國公民及移民服務局（USCIS）您的地址變更。請參閱第 19 頁的說明。



## 您能做些什麼

作為一名永久居民，您有許多權利和自由。相對地，您也需履行一些責任。其中一項重要的責任便是參與您社區的活動。您還應該瞭解美國文化、歷史和政府。您可以透過參加成人教育課程和閱讀地方報紙來瞭解這些。

永久居民將收到一張有效永久居民卡（I-551 表）作為其在美國的合法身份證件。有些人將這張卡稱為「綠卡」。如果您正在辦理美國移民並將要成為一名永久居民，那麼您必須向美國公民及移民服務局（USCIS）支付移民手續費。您應在美國公民及移民服務局（USCIS）電子移民系統（[www.uscis.gov/uscis-elis](http://www.uscis.gov/uscis-elis)）上線上支付此手續費。請注意，您必須完成美國公民及移民服務局（USCIS）移民手續費支付，方可收到您的永久居民卡。如果您是透過在美國居留期間變更身份而成為永久居民，那麼您僅需支付 I-485 表（永久居留登記或變更身份申請）申請費，而非美國公民及移民服務局（USCIS）移民手續費。

如果您是 18 周歲或 18 周歲以上的永久居民，您必須隨身攜帶您的移民身份證件。您必須在移民官員或執法官員要求查看您的證件時，出示您的永久居民身份證件。您的永久居民卡有效期為十年，您必須在到期之前或若您更改您的姓名時，更換一張新的永久居民卡。若需更換或更新您的永久居民卡，您必須提交 I-90 表，更換永久居民卡申請。提交 I-90 表需要繳交費用。您可在 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 網站上或撥打美國公民及移民服務局（USCIS）表格專線 1-800-870-3676 獲取此表格。如果您通過婚姻或創業成為條件性永久居民（CR），您將收到一張有效期為兩年的卡。請不要使用 I-90 表來申請延期或更新您的身份。您必須在您的卡到期之前，提交移除條件申請。請參閱第 19 頁的說明——如何移除您的永久居民身份條件。

您的永久居民卡表示您可在美國居住和工作。您還可使用永久居民卡重新入境美國。如果您離開美國超過 12 個月，那麼您在再次入境美國時將需要出示其他證明文件。有關這些證明文件的詳細資訊，請參閱第 17 頁。



# 維持您的永久居民身分

獲得永久居民身份後，您將維持永久居民身份，除非根據美國移民法律，您的身份有所更改。若您放棄您的永久居民身份，您即失去此身份。若您有意放棄您的永久居民身份並離開美國在其他國家永久居留，那麼您便放棄了您的永久居民身份。您的行為將表示您的真實意圖。以下是一些避免讓美國政府認定您放棄永久居民身份的方法：

- 不要離開美國太長時間，除非您是短暫離境（例如，上學、接受一份臨時工作或照顧家人）。若您離開的時間長達或超過一年，您將不能使用您的永久居民卡入境美國。
- 若因故延遲您返回美國，您應準備好解釋延遲的原因。
- 提交聯邦、州和地方（若適用）所得稅申報。
- 在兵役登記局登記（若您是 18 周歲至 26 周歲之間的男性）。
- 在您每次搬家後十天之內告知美國公民及移民服務局（USCIS）您的新地址。



## 保護重要文件



將您從祖國帶來的重要文件存放在安全的地方。此類重要文件包括：護照、出生證明、結婚證、離婚證、高中或大學畢業證書和/或證明您接受特殊培訓或擁有特殊技能的證件。

## 維持您的移民身分

一些移民認為只要他們至少每年回一次美國便可居住在其他國家同時維持他們的永久居民身份，然而，這樣的想法是錯誤的。每年入境美國一次可能不足以維持您的身份。永久居民可以離開美國，且暫時或短期的出遊並不影響您的永久居民身份。如果您離開美國太長時間或以其他方式表示您無意將美國當成您永久的家，那麼美國政府可能認定您已放棄了您的永久居民身份。如果您離開美國的時間在六個月和一年之間且有證據顯示您無意將美國當成您永久的家，那麼您也有可能失去您的永久居民身份。

如果您在美國境外停留少於一年，您便可將您的永久居民卡用作旅遊證件重新回到美國。如果您打算離開美國超過 12 個月，您應該在離開之前提交 I-131 表（旅行文件申請）以及所需費用，申請再入境許可。您可在網站 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 上或撥打美國公民及移民服務局 (USCIS) 表格專線 1-800-870-3676 獲取 I-131 表。

再次入境許可的有效期為兩年。入關時，您應出示再入境許可而非簽證或永久居民卡。持有再入境許可並不能保證您在返回時將被允許入境美國，但是它可作為您在短暫離境後返回美國的最有利的證明。若您想要獲取更多有關作為永久居民的國際旅行的資訊，請訪問 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)。

您還應注意，無論您是否放棄了您的永久居民身份，您離開美國超過 181 天後或在移民法規定其他特定情況下任何時候重新入境，您都要像其他申請入境的人一樣接受全面的入境檢查。

## 申報所得稅

作為一名永久居民，您必須按規定向國家稅務局（IRS）以及您所在州、市或地方稅務部門提交所得稅申報表並申報您的收入。不論您在國外居住多長時間，若您未提交申報所得稅，或若您在申報表上聲明您是非移民者，那麼美國政府可能認定您已放棄您的永久居民身份。

## 在兵役登記局登記

所有 18 周歲至 26 周歲之間的男性均必須在兵役登記局登記。任何男性若在其獲得移民簽證或更改身份時正好處於此年齡區間，則其可能已自動在兵役登記局登記。若為此種情況，您應該已收到一封關於您已登記的郵件。如果您不確定您是否已登記，請向兵役登記處有權查閱您的記錄的人員詢問。您還可在兵役登記網站 [www.sss.gov](http://www.sss.gov) 上查詢。當您註冊時，即表示您告知政府您可加入美國軍隊。目前美國軍隊並沒有徵兵，但是年齡在 18 周歲至 26 周歲之間的男性仍必須登記。除非永久居民和美國公民本人願意，否則他們不需要加入軍隊服役。

您可在美國郵局或在網上登記。如果您要在線上進行兵役登記，請訪問兵役登記制度網站 [www.sss.gov](http://www.sss.gov)。如果您想向兵役登記處的人員諮詢，請撥打 847-688-6888。此非免費電話。

您還可以在美國公民及移民服務局（USCIS）的網站 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 上獲取資訊。





## 向美國公民及移民服務局（USCIS）告知您的新地址

若您的地址有所更改，您必須告知美國公民及移民服務局（USCIS）。在您搬家後的十天之內，提交 AR-11 表（地址更改）。請訪問美國公民及移民服務局（USCIS）網站 [www.uscis.gov/addresschange](http://www.uscis.gov/addresschange) 或撥打客戶服務電話 1-800-375-5283，獲取有關提交地址更改的資訊。您每次更改地址後都必須告知美國公民及移民服務局（USCIS）。

請撥打美國公民及移民服務局（USCIS）電話 1-800-375-5283 或訪問其網站 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 獲取更多資訊。

## 若您為條件性永久居民

您可能以條件性永久居民（CR）身份居留於美國。若您與您的配偶

（美國公民或永久居民）結婚未滿兩年，您在獲得永久居民身份的時候便成為一名條件性永久居民（CR）。您的子女（若有）也可能是條件性永久居民（CR）。有關為子女申請移除居留條件的手續，請參考 I-751 表（移除留居條件申請）。一些移民投資者也屬於條件性永久居民（CR）。

條件性永久居民（CR）的權利和責任與永久居民一樣。在獲得條件性永久居民身份後兩年內，條件性永久居民必須提交 I-751 表，而移民投資者必須提交 I-829 表（企業家移除條件申請）。獲得永久居民身份的日期的兩年後，便是您的永久居民卡的到期日。您必須在您獲得您的條件式永久居民身份的兩周年到期前 90 天內提交這些表格。若您未能按規定提交表格，您可能會失去您的移民身份。



## 和您的丈夫或妻子一起提交 I-751 表

如果您的條件式永久居民身份是基於您與美國公民或永久居民的婚姻，那麼您和您的配偶必須一起提交 I-751 表以移除您的永久居民身份條件。

某些情況下，您無需與您的丈夫或妻子一起提交 I-751 表。如果您與您的配偶結束了婚姻關係或如果您的配偶虐待您，您可單獨提交 I-751 表。如果驅逐出境將使您陷入極度的困境，您也可以單獨提交 I-751 表。若您不是和配偶一起申請，那麼您可在成為條件式永久居民後的任何時間提交 I-751 表。

### 如何提交美國公民及移民服務局 (USCIS) 表格 I-751 表和 I-829 表

**誰由該提交：**條件性永久居民 (CR)

**為什麼要提交：**條件性永久居民身份在您獲得該身份兩年後到期。

**什麼時候該提交：**和配偶一起提交表格的條件性永久居民必須提交 I-751 表。移民投資者必須提交 I-829 表。這兩種表格都必須在條件性永久居民身份到期前 90 天內提交。到期日通常寫在您的永久居民卡上。

**到哪裡獲取表格：**您可在 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 網站上或撥打美國公民及移民服務局 (USCIS) 表格專線 1-800-870-3676 獲取表格。

**表格要寄送到哪裡：**請將表格寄到美國公民及移民服務局 (USCIS) 服務中心。服務中心的地址在表格說明中。

**費用是多少：**提交 I-751 表或 I-829 表必須付費。在您提交表格之前，請在 [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees) 查閱美國公民及移民服務局 (USCIS) 最新申請費。

如果您按時提交了 I-751 表或 I-829 表，美國公民及移民服務局 (USCIS) 通常會通知您已將您的條件式永久居民身份延長 12 個月。在這期間內，美國公民及移民服務局 (USCIS) 將審查您的申請表。

## 如果您是家庭暴力的受害者

如果您是家庭暴力的受害者，您可通過撥打美國反家庭暴力熱線 1-800-799-7233，聽力障礙者撥打 1-800-787-3224，尋求幫助。此熱線提供西班牙語以及其他語言說明。

《防止對婦女施暴法》允許美國公民和永久居民的受害配偶和子女自行申請或單獨申請成為永久居民。請訪問 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 或撥打美國反家庭暴力熱線獲取更多資訊。

### 提示



請將您寄給美國公民及移民服務局（USCIS）和其他政府辦事處的所有表格複印幾份副本，並自行保留。請寄出副本，而非原件。有時表格會遺失，因此為了避免發生問題，請保留幾份副本。

## 尋求法律援助

如果您在移民問題上需要幫助，您可僱用持證移民律師為您服務。您可請求當地律師協會幫助您尋找合格的律師。

有些州會認證專門從事移民法的專業律師。這些律師已通過考試，證明其擁有與移民法相關的專業知識。以下各州目前在其州律師協會網站上列出了認證專業律師名單：加州、佛羅里達州、北卡羅萊納州以及德州。注意：您自行決定是否僱用一名律師。美國公民及移民服務局（USCIS）不偏向或不推薦任一律師。



如果您在移民問題上需要法律援助卻因經濟困難無法聘請一名律師，可以考慮一些低價或免費的法律援助。考慮從以下管道獲取法律援助：

- **受認可的組織：**得到移民上訴事務委員會（BIA）認可的組織。一個組織必須擁有足夠的知識和經驗以向移民提供服務，方可獲得認可。受認可的組織可就這些服務收取或接受小額費用。請訪問 [www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports](http://www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports)，查看移民上訴事務委員會（BIA）認可的組織名單。
- **授權代表：**與移民上訴事務委員會（BIA）認可組織相關的人。這些代表可就他們提供的服務收取或接受小額費用。請訪問 [www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports](http://www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports)，查看移民上訴事務委員會（BIA）授權代表名單。
- **合格的代表：**提供免費服務的人。這些代表必須瞭解移民法及法庭的慣例和規則。合格的代表包括法學院學生和畢業生以及與您有私人或工作關係的具有良好的道德品行的人（親戚、鄰居、神職人員、同事或朋友）。
- **免費法律服務提供者：**司法部有一份為移民訴訟的人提供免費服務的提供者名單。名單上的律師和組織可能願意免費為移民在移民法庭上辯護。名單上的律師和組織已同意為移民提供移民訴訟案件的免費幫助。他們中的一些人可能無法在一些無關法庭的事宜上幫助您，例如簽證申請、入籍等。您可在 [www.justice.gov/eoir/free-legal-services-providers](http://www.justice.gov/eoir/free-legal-services-providers) 上獲取此名單。
- **免費方案：**當地受認可的無償組織和代表名單通常可在美國公民及移民服務局（USCIS）地方辦事處獲取。

請訪問 [www.uscis.gov/legaladvice](http://www.uscis.gov/legaladvice) 獲取更多有關需求法律服務的資訊。

## 請注意移民詐欺

許多移民事宜從業者都是合格且誠實的，他們可為移民提供良好的服務，然而，您仍應該提防那些詐騙移民的不法人士。

在您決定尋求移民事務幫助並支付任何費用前，您應該做些調查，這樣才能在您需要何種法律援助的問題上做出正確決定。保護您自己免受移民詐欺侵害。

需謹記的重要資訊：

- 任何提供移民事務服務的私人組織或個人都與美國公民及移民服務局（USCIS）沒有任何特殊關係。如果有人給您的承諾聽起來好得不大真實或聲稱與美國公民及移民服務局（USCIS）有特殊關係，那麼您應該向其提出質疑。不要相信任何向您保證有結果或加快辦理手續的人。如果您不符合資格獲得移民福利，聘請移民律師或顧問也不能改變這個事實。
- 有些顧問、旅行社、房地產公司以及被稱為「公證員」的人提供移民服務。請務必問清他們的資格，並要求查看他們的移民上訴事務委員會（BIA）授權書或律師證書。有些自稱有資格提供法律服務的人其實並非具有資格。這些人可能引起問題，讓您面臨失去移民身份的危險並導致重大問題。
- 如果您僱用一名移民顧問或律師，請簽訂一份書面合同。此合同應同時使用英語和您的母語（若英語不是您的母語）。此合同應列明所有向您提供的服務以及費用。簽署合同之前要求幾個推薦人的名字。
- 請避免使用現金支付服務。務必拿到付款收據。務必保存您的正本文件。
- 絕不在空白表格或申請表上簽名。簽名之前，瞭解文件的內容。

**THE WRONG HELP  
CAN HURT**  
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

請訪問 [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams)，獲取更多有關保護自己免受移民詐欺的資訊。

如果移民顧問欺騙了您，請尋求幫助。打電話給您所在州或地方檢察官、消費者保護局或當地的警察局。您還可訪問 [www.ftccomplaintassistant.gov](http://www.ftccomplaintassistant.gov) 聯絡聯邦貿易委員會（FTC）舉報未授權的移民法執業行為。

# 永久居民涉及刑事犯罪行為的後果

美國是一個守法的社會。美國的永久居民必須遵守所有法律。如果您是永久居民，在美國涉及或犯下罪行，可能會給您帶來嚴重問題。您可能會被驅逐出這個國家；在您離開美國後可能會被禁止再次入境；您可能會失去您的永久居民身份；且在某些情況下，您可能會失去您申請美國公民的資格。

可能影響您永久居民身份的犯罪行為包括：

- 被定義為惡性重罪的犯罪行為，包括被判以一年有期徒刑的暴力重罪；
- 謀殺；
- 強姦；
- 兒童性侵害；
- 非法販賣毒品、槍械或人口；及
- 道德敗壞犯罪行為，通常指的是意圖偷盜或詐欺；造成身體傷害或傷害威脅的犯罪行為；因疏忽魯莽而導致的嚴重身體傷害犯罪行為；或不當性行為導致的犯罪行為。



作為一名永久居民，若您做出以下行為，也會對您造成嚴重後果：

- 以欺騙方式為自己或其他人謀取移民福利；
- 假稱您是美國公民；
- 在僅向美國公民開放的聯邦選舉或州或地方選舉中投票；
- 是慣性酗酒者，經常醉酒或使用違禁藥物；
- 同時與多人結婚；

- 不撫養家庭或不支付法定的子女或配偶贍養費；
- 因施行家庭暴力被捕（家庭暴力指的是一方毆打或騷擾一名家庭成員，包括違反保護令）；
- 以謊言或假文件取得社會福利，或詐欺任何政府機構；
- 沒有按照規定申報所得稅；
- 故意不在兵役登記局登記（若您是 18 周歲至 26 周歲之間的男性）；及
- 幫助其他非美國公民或國民非法進入美國，即使此人是您的至親且您並未收取費用。

如果您曾經犯過罪或被判刑，那麼在您申請另一項移民福利之前，您應該先向一名有信譽的移民律師或提供法律服務的社區組織諮詢。請參閱第 21 頁有關如何尋求法律援助的資訊。





# 在美國安家立業

本部分提供的資訊有助於您適應美國的生活。您將瞭解如何獲取社會安全號、尋找住所、找工作、找托兒服務以及在美國旅遊。

# 獲取社會安全號

作為一名永久居民，您有資格獲取一個由美國政府分配的社會安全號。政府透過社會安全號記錄您的收入和您獲得的福利。許多金融機構和其他機構，例如學校，也可透過您的社會安全號確認您的身份。租公寓或買房子時，您可能需要提供您的社會安全號。

社會保障是一項美國政府計畫，為特定退休工人及其家人、特定殘障工人及其家人以及過世工人的特定家人提供福利。負責社會保障的政府部門叫做社會安全局（SSA）或簡稱為社安局。

您可以透過以下方式找到您附近的社安局辦事處：

- 可在社會安全局（SSA）網站 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) 查詢。西班牙語使用者，請訪問 [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol)。網站還為其他語言提供有限資訊。
- 電話諮詢，可撥打 1-800-772-1213，聽力障礙者請撥打 1-800-325-0778。工作時間：上午 7:00 至下午 7:00 提供免費的翻譯服務。



## 如果您不會講英語



社安局辦事處可免費提供一名翻譯人員幫助您申請社會安全號。當您致電社安局辦事處時，告知對方您不會講英語。他們將安排一名翻譯人員幫助您。您在社安局辦事處同樣可獲得翻譯人員的幫助。

社會安全局網站為剛到美國的人提供許多有用的資訊。此網站的「其他語言」部分提供多種語言的社會保障資訊。請訪問 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)；西班牙語使用者請至 [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol)。

若您符合以下**所有**條件，那麼您將**無需**填寫申請表或到社安局辦事處獲取社會安全號：

- 您在申請移民簽證時已申請了社會安全號或卡；
- 您於 2002 年 10 月或之後申請移民簽證；且
- 您來到美國時已年滿十八周歲。

在這種情況下，國務院和國土安全部會發送給社會安全局（SSA）分配社會安全號所要求的資訊。社會安全局（SSA）將分配給您一個社會安全號並將社會安全卡郵寄到美國公民及移民服務局（USCIS）寄送永久居民卡的相同地址。您應在您到達美國後三個星期之內收到您的社會安全卡。如果您在到達美國後三個星期之內沒有收到您的卡，請立即聯絡社會安全局（SSA）。若在您到達美國之後且在收到社會安全卡之前，更改了您的郵寄地址，您應該聯絡社會安全局（SSA）。

若您屬於以下**任一**情況，那麼您**必須**到社安局辦事處獲取社會安全號：

- 您在申請移民簽證時未申請社會安全號；
- 您在 2002 年 10 月之前申請移民簽證；或
- 當您到達美國時您未滿十八周歲。

社安局工作人員將幫助您申請社會安全號。請攜帶以下證件到社安局辦事處申請：

- 出生證明、護照或其他證明您的出生日期和出生地點的文件。
- 證明您移民身份的文件，包括您在美國的工作許可。此文件可以是您的永久居民卡或蓋有移民局印章或簽證貼簽頁的護照。

社會安全局（SSA）會將您的社會安全號郵寄給您。一旦社會安全局（SSA）收到您的申請表格以及所需的文件，大約兩個星期後，您便會收到您的社會安全卡。若社會安全局（SSA）需要審核您的任何文件，您可能會遲些收到您的社會安全號。

# 尋找住所

您可以選擇在美國的任何地方居住。大多數剛到美國的人會先和朋友或家人住在一起。其他一些人則自己居住在外。

在美國，大多數人在住房上的花費佔據其收入的 25 %左右。以下是一些住房方式供您參考。

## 租屋

可租住公寓或房屋。可以透過以下途徑找到出租公寓或房屋：

- 注意建築上貼著的「公寓出租」或「出租」標示。
- 詢問朋友、親戚和同事是否知道哪裡有房屋出租。
- 在公共區域尋找「出租」標示，如附近圖書館的告示欄、雜貨店和社區中心的告示欄。
- 在網上搜尋出租的房屋。如果您家中沒有電腦，您可以使用公共圖書館的電腦。
- 查閱電話簿黃頁中的「房產管理」。該欄下列出了出租公寓和房屋的各個公司。這些公司可幫助您找到住所，但是可能會收取費用。
- 查閱報紙中的「分類廣告」欄。找到標有「出租公寓」和「出租房屋」的那幾頁。您可以在這些分類廣告中找到有關公寓和房屋出租的資訊。
- 打電話找當地的房地產仲介。



## 撥打 311 詢問市鎮服務資訊



在許多城市，您可以撥打 311 詢問非緊急政府服務。例如，您可撥打 311 詢問垃圾收集問題或要求修理您附近的人行道。有些地方不提供 311 服務。請打電話到您所在市或鎮政府，詢問您所在的區域是否有 311 服務。

## 租屋時應注意些什麼

本部分概括了在您搬進新家之前，您可能需要處理的幾個不同步驟。請訪問 [www.hud.gov](http://www.hud.gov)，西班牙語使用者請至 [www.espanol.hud.gov](http://www.espanol.hud.gov)，獲取更多資訊。

**申請租屋：**租屋的人稱為租屋人。作為房客，您可直接跟業主（房產所有者）租屋，或通過物業經理（負責管理房產的人）租屋。業主或物業經理可能會要求您填寫一份租屋申請表，以確認您是否有錢支付房租。

申請表上可能需要填寫您的社會安全號以及您的工作證明。如果您還沒有社會安全號，您可以使用您的永久居民卡或出示您的工資單作為您的工作證明。另外，您可能還需要支付小額申請費。

如果您還沒有工作，您可能需要請別人和您共同簽租屋合約。這個人叫做共同簽約人。如果您無法支付房租，共同簽約人有責任替您支付房租。

**簽租賃契約：**如果業主同意把房子租給您，您便需要簽租屋合約或租賃契約。租賃契約是有法律效力的文件。一旦您簽下租賃契約，便表示您同意在合約上的租期之內按時支付房租。大多數的租賃期約是一年。您也可以找到短期租屋，如月租屋。短期租屋的房租可能比較高。

一旦您簽了租賃契約，即表示您同意保持房屋清潔和良好狀況。如果您對租賃的房屋造成損壞，您可能需要支付額外的費用。契約中也可能標明租屋中將居住的人數。

**支付押金：**在搬進房子之前，房客通常要支付押金。這筆押金通常等於一個月的房租。當您搬離時，若房子清潔且完好，您便可以拿回這筆押金。如果房子有任何問題，業主可能會扣留一部分或全部押金作為清理或修理房屋之用。

搬進去前，先檢查房屋或公寓狀況。把您發現的問題告訴業主。搬離前，先問問業主您需要作何修理或清理才可拿回全部押金。



**支付其他租屋費用：**某些房屋或公寓的房租就包含了基礎費用，例如，瓦斯費、電費、暖氣費以及垃圾清理費。但是在其他租屋中，您必須另外支付這些費用。找房子時，您應向業主問清楚基礎費用是否包含在內。若不包含基礎費用，在簽契約之前確認此資訊已包含在內。若不包含基礎費用，在簽契約之前確認每項的費用。有些費用可能會在夏天（使用空調）或冬天（使用暖氣）比較高。租屋保險，有時稱為承租人保險。此保險保護個人財產，提供責任保險。如果您的租屋遭到毀損，此保險可能提供額外的生活費。

**終止租賃契約：**終止租賃契約稱為「解除您的租賃契約」。如果您需要提前解除您的租賃契約，即使您沒有住在租屋內，您可能仍需要支付每月的房租直到契約的到期日期。如果您在契約到期之前搬離，您可能拿不到押金。在您搬離前，需要以書面通知業主。大多數業主要求租屋人在至少 30 天前通知業主。在您簽契約之前，確認您已理解其條款並問清在搬離前，您需要提前多少天通知業主。

## 讓業主為您解決房屋維修問題

業主必須保持您租住的房屋或公寓安全且完好。如果您需要以下房屋維修：

- 首先，和業主商量。把問題告訴他或她，並要求維修。如果業主沒有做出行動，那麼將問題通過信件告訴業主。您自己保留一份信件副本。
- 如果業主仍未依您的要求做出行動，那麼打電話到當地的住房管理處。大多數城市或地方政府都有人員專門負責審查房子的問題。要求住房管理處派一名審查員到您家。讓審查員查看問題。
- 最後，如果業主不解決問題，那麼您可以起訴您的業主。

## 提示



如果您搬家的話，應該通知美國郵政署將您的郵件轉送到您的新地址。請訪問 [www.usps.com/umove](http://www.usps.com/umove) 或到當地郵局更改您的地址。另外，別忘了向美國公民及移民服務局（USCIS）提交AR-11表（地址更改）。請參閱第 19 頁的說明。

## 瞭解您的權利：禁止租屋歧視

業主不可因您本人的原因而拒絕出租房屋給您。如果業主因以下原因拒絕您，是違法的行為：

- 您的種族或膚色；
- 您來自的國家；
- 您的宗教信仰；
- 您的性別；
- 殘障情況；或
- 您的婚姻狀況。

若您認為業主因上述任一原因拒絕租屋給您，請聯絡美國住房及城市發展部（HUD），電話：1-800-669-9777，或 1-800-927-9275（聽力障礙者）。您還可以在網站 [www.hud.gov](http://www.hud.gov) 上的「公平住房」下提交投訴。此網站提供多種語言。

## 買房子

對於許多人來說，擁有一間房子相當於圓了一部分的美國夢。擁有自己的房子有許多好處但也帶有許多責任。

房地產仲介可幫助您找房子。請朋友或同事推薦一名房地產仲介，或打電話到當地的房地產仲介公司，請他們介紹一名房地產仲介。要求他們介紹一名熟悉您想買房子的區域的經紀人。另外還有很多途徑可找到房產，例如上網搜索，在報紙的「分類廣告」欄查找房產，或在您中意的社區尋找「出售房屋」的標示。

大多數人都需要通過貸款支付房款。這就叫做住房貸款。您可以向當地銀行或住房貸款公司貸款。住房貸款指的是您在一定的時間內以一定的利率借貸一筆錢。

您住房貸款的利息可從您的聯邦所得稅中扣除。

另外，您還需要購買房主保險以幫助您支付房子未來可能發生的任何損壞費用。保險通常承擔因惡劣天氣、火災或盜竊造成的損失。您還需要按照您的房價繳交房產稅。

房地產仲介或房地產律師可幫助您申請貸款和購買保險。他或她可幫助您填寫購房需要的表格。房地產仲介不可就購房向您收取費用，但房地產律師幫助您填寫表格可能會收取費用。獲得貸款以及向州政府提交法律表格需要支付手續費。這些手續費稱為成交費。在您最後簽名購買房屋前，您的房地產仲介或放貸者必須告訴您這些手續費的金額。請訪問 [www.hud.gov](http://www.hud.gov) 網站的「購買房屋」部分，獲取尋找房地產仲介、獲得貸款以及選擇保險的幫助。



## 提示



保護您自己免受貸款欺詐並遠離收取高額貸款利率的放貸人。一些放貸人可能會欺騙您，例如因您初來到這個國家而多收您的錢。有些法律規定可保護您在購房時免受欺詐，防止您被收取不必要的費用以及免遭歧視。請訪問 [www.hud.gov](http://www.hud.gov) 網站的「購買房屋」部分，查詢有關貸款欺詐和防止欺詐的建議的更多資訊。



## 更多購房或租屋資訊

請訪問美國住房及城市發展部 (HUD) 網站 [www.hud.gov](http://www.hud.gov) 的「購買房屋」部分，獲取更多有關購房或租屋的資訊。您還可以打電話到美國住房及城市發展部 (HUD) 向住房顧問諮詢，電話：1-800-569-4287。提供英語和西班牙語服務。

請訪問聯邦公民資訊中心網站 <http://publications.usa.gov> 獲取其他資訊。

## 尋找工作

在美國尋找工作途徑有很多。要提高找到工作的機率，您可以：

- 向朋友、鄰居、家人或社區內的其他人詢問工作機會或好的公司。
- 上網找工作。如果您使用圖書館的電腦，可以事先尋求圖書館的工作人員的幫助。
- 留意附近商家是否張貼「招聘」啟事。
- 到您附近企業的人事部或人力資源部詢問是否有工作空缺。
- 向為移民提供求職幫助和職業培訓計畫的社區機構諮詢。
- 留意當地圖書館、雜貨店以及社區中心的佈告欄上的招聘啟事。
- 向您所在州或地方就業服務部諮詢。
- 查看報紙「分類廣告」欄的「就業」部分。

## 提示



您找工作的時候可能會遇到招聘騙局。儘管大多職業介紹所都是合法經營的並能夠提供幫助，但是仍有些人會冒用他們的服務，宣傳過期或虛假的工作機會，或收取高額預繳費用卻沒有提供工作。請訪問 [www.ftc.gov/jobscams](http://www.ftc.gov/jobscams) 獲取更多資訊。

## 申請工作

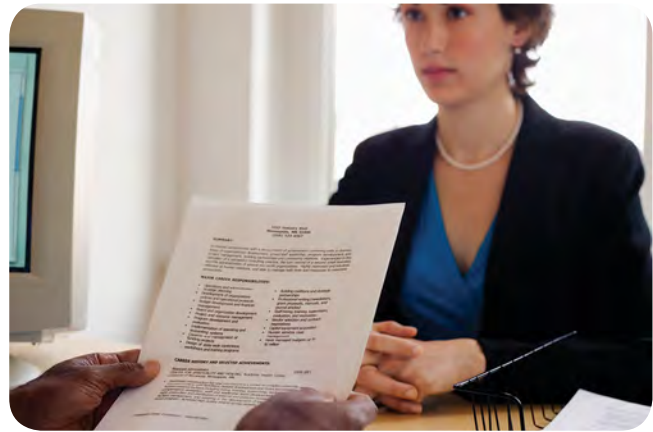
大多數的雇主都會要求您填寫工作申請表。申請表裡涵蓋有關您的地址、教育背景以及工作經驗的問題。另外可能還需要填寫一些可推薦您的舊同事。這稱為推薦人。雇主可能會打電話向推薦人詢問您的情況。

您可能需要準備一份履歷表，列明您的工作經驗。雇主可從簡歷上得知您以前的工作、您的教育背景和培訓經歷，以及您的工作技能。您申請工作的時候應攜帶您的履歷表。

一份好的履歷表應包括以下內容：

- 您的姓名、地址、電話號碼以及電子郵箱地址；
- 列出您以前的工作經驗並包括工作的日期；
- 寫出您的教育程度；
- 寫出您擁有的任何特殊技能；並且
- 應該清晰易懂且沒有錯誤。

您可問詢當地社區服務機構是否可以幫助您完成一份履歷表。私人企業為您提供幫助可能會收費。請訪問 [www.careeronestop.org](http://www.careeronestop.org) 獲取更多有關申請工作的資訊。



## 福利

除了您的工資外，一些僱主還提供額外的員工福利。這些福利可能包括：

- 醫療保險
- 牙科保險
- 眼科保險
- 人壽險
- 退休計畫

僱主可能為這些福利支付部分或全部費用。當您獲得一個工作機會時，詢問僱主他們提供哪些福利。

## 工作面試

僱主可能想與您面談職位事宜。他們會詢問您以前的工作情況以及您的技能。為了準備面試，您可以與您的朋友或家人一起練習回答有關您以前的工作以及技能的問題。在面試的尾聲，您可以向僱主問問題。面試是瞭解職位的好機會。

您可能還需要問：

- 該職位的日常工作是什麼？
- 將如何對我進行職前培訓或介紹？
- 該職位屬於這個公司的哪個部門？
- 這個公司的工作環境如何？
- 您認為該職位的優勢以及挑戰是什麼？

面試過程中，僱主詢問許多問題，但是有些問題他們不可以問。任何人都應該問您的種族、膚色、性別、家庭狀況、宗教信仰、原國籍、年齡或您可能有的任何殘障情況。請訪問 [www.dol.gov](http://www.dol.gov)，獲取更多有關工作面試的資訊。

## 瞭解您的權利：聯邦法律保護雇員

美國有幾部聯邦法律規定禁止雇主歧視求職者，並保護雇員免受工作上的打擊報復和其他形式的歧視。

- 民權法 (Civil Rights Act) 禁止因種族、膚色、宗教信仰、原國籍、性別或懷孕的歧視。
- 反就業年齡歧視法 (Age Discrimination in Employment Act) 禁止年齡歧視。
- 美國殘疾人法 (Americans with Disabilities Act) 和康復法 (Rehabilitation Act) 禁止殘障歧視。公平勞工工資法 (Equal Pay Act) 禁止性別歧視。
- 反基因歧視法 (Genetic Nondiscrimination Act) 禁止基因歧視。

請訪問美國公平就業機會委員會網站 [www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov) 或撥打 1-800-669-4000，聽力障礙者撥打 1-800-669-6820，獲取更多此類保護資訊。

還有其他法律保持工作場所安全，允許因緊急家事或就醫請假，以及為失業人員提供臨時補貼。請訪問美國勞工部網站 [www.dol.gov](http://www.dol.gov)，獲取更多有關勞工權利的資訊。

另外，聯邦法律還保護雇員免受因原國籍或公民身份的歧視。請打電話到司法部下的與移民相關的不公平就業情況特別顧問辦事處 (Office of Special Counsel for Immigration-Related Unfair Employment Practices) 諮詢更多有關此類保護的資訊，電話：1-800-255-7688，或 1-800-237-2515 (聽力障礙者)。如果您不會說英語，有翻譯人員可以幫助您。請訪問 [www.justice.gov/crt/osc](http://www.justice.gov/crt/osc) 獲取更多資訊。

## 被聘用後您應該注意些什麼

第一天上班時，您需要填寫一些表格。這些表格包括：

- **I-9 表，合法僱用查證表：**根據法律規定，雇主必須證明所有新聘用的員工都符合美國就業資格。第一天上班時，您需要填寫 I-9 表的第一部分。除非您接收了工作，否則您不需要填寫第一部分。在三個工作日內，您必須向您的雇主提交身份證明文件和工作許可文件。您可選擇出示 I-9 表中列出的證明文件案類型中的一項來作為您可在美國工作的證明。您的雇主將向您提供可接受的文件清單。可接受的文件包括您的永久居民卡或未受限社會安全卡加上州政府簽發的駕駛執照。請訪問 [www.uscis.gov/I-9Central](http://www.uscis.gov/I-9Central) 上的 I-9 中心查詢更多資訊。

- **W-4 表, 員工津貼代繳證明 ( Employee' s Withholding Allowance Certificate):** 您的僱主應將您的聯邦稅款從您的工資中扣除並代繳至政府。這稱為代扣稅。根據 W-4 表, 您的僱主將為您代扣稅, 且您可決定代扣的合適金額, 這樣到了年底, 您的稅務帳單就不會同時到期。
- **其他表格:** 您可能需要填寫您所居住州的代扣稅表以及其他表格來獲取福利。

您的工資可能是按周、每兩周或按月發。您的工資單上將顯示被扣繳的聯邦和州稅、社會保障稅以及您所支付的任何工作福利的金額。有些僱主會將您的工資直接存到您的銀行帳戶上; 這稱為直接存款。

## 確認您的就業資格

僱用查證 (E-Verify) 是一個線上系統, 僱主可在這個系統上將雇員的 I-9 表 (合法僱用查證表) 與美國公民及移民服務局 (USCIS) 和 社會安全局 (SSA) 的記錄進行比對, 以確認雇員確實取得了美國工作許可。有些僱主必須參與僱用查證 (E-Verify); 其他僱主則可自願參與。請訪問 [www.uscis.gov/e-verify](http://www.uscis.gov/e-verify) 進一步瞭解僱用查證 (E-Verify)。

## 自行確認您的就業資格

如果您身在美國且年滿 16 周歲, 您可以線上免費申請自我確認 (Self Check) 您的就業資格。輸入必填的資訊後, 自我確認 (Self Check) 將對該資訊與政府的各個資料庫進行比對, 並得出您在美國的就業資格結果。請訪問 [www.uscis.gov/selfcheck](http://www.uscis.gov/selfcheck), 西班牙語使用者請至 [www.uscis.gov/selfcheck/Espanol](http://www.uscis.gov/selfcheck/Espanol), 獲取更多資訊。

## 工作時講英語

如果您不會講英語，您應該儘快學習英語。您的社區會提供免費或低價的英語學習課程，通常是由當地的公立學校或社區大學授課。會使用英語可有助您的工作、有助於您融入社區也有助於您的日常生活。請參閱第 68 頁中英語學習的詳細資訊。

如果您的雇主說您在工作中**必須**說英語，那麼他或她必須證明使用英語是做好您的工作的必要條件。此外，您的雇主必須在聘用您**之前**告知您必須會講英文。如果您的雇主無法證明您的工作必須講英語，那麼他或她可能違反了聯邦法。如果您需要幫助或更多資訊，您可以聯絡美國公平就業機會委員會 (EEOC)。電話：1-800-669-4000，或 1-800-669-6820（聽力障礙者）；網站：[www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov)。



## 藥物測試以及背景資料調查

申請某些職位時，您可能需要接受藥物測試，以確認您沒有使用違禁藥物。有些職位要求背景調查，這是對您過去的活動以及現在的情況進行調查。

### 移民工作者的聯邦保護

許多移民（包括永久居民）和所有美國公民都受反工作場所歧視保護。聯邦法律規定雇主不可因您的移民身份而歧視您。雇主不可以：

- 因您的移民身份或因您不是美國公民而拒絕聘用您或解僱您。
- 要求您出示您的永久居民卡或拒絕您的就業許可證明文件。
- 僱用非法入境的工作人員。
- 因您的國家或原國籍而歧視您。
- 因僱員就上述問題投訴而報復該僱員。

請打電話到司法部下的與移民相關的不公平就業情況特別顧問辦事處 (Office of Special Counsel for Immigration-Related Unfair Employment Practices) 諮詢更多有關您的權利的資訊或提交投訴，電話：1-800-255-7688，或 1-800-237-2515（聽力障礙者）。如果您不會說英語，有翻譯人員可以幫助您。請訪問 [www.justice.gov/crt/osc](http://www.justice.gov/crt/osc) 獲取更多資訊。

# 托兒服務

不可把幼兒單獨留在家中。如果您有工作而您的孩子還不到上學年齡，您需要找人幫您在您工作期間照看孩子。有時，學齡兒童放學後也需要照看。如果您或您的家人都無法在您的孩子放學後照看他們，您便需要找人幫忙。否則，會有嚴重的法律後果。請聯絡您當地的兒童保護服務機構，獲取更多有關您所在州的法律和規定的資訊。

## 尋找托兒服務

選擇某人照看您的孩子是個很重要的決定。當您做這個決定時，請考慮托兒服務的品質和費用。儘量找一個在您家或公司附近的托兒服務。

尋找好的托兒服務的管道有很多。向其他父母、朋友以及同事詢問他們選擇的托兒服務。有些州有托兒服務推薦單位，可為您提供經州政府授予執照的托兒服務名單。持執照的托兒服務符合州政府處於保護兒童的原則而規定的特定要求。您也可以打電話到您當地學區辦事處，詢問您附近的其他孩子接受哪裡的托兒服務。



### 提示



如果您在尋找您區域內好的托兒服務上需要幫助，請訪問 [www.usa.gov/Topics/Parents-Care.shtml](http://www.usa.gov/Topics/Parents-Care.shtml)。

## 托兒服務的種類

有多種托兒服務供您選擇，例如：

- 保姆上門為您照看孩子。因為您的孩子可得到更多的關注，所以此類服務可能比較貴。托兒服務的品質便取決於您僱用的人。
- 您將孩子送到某人家中，和其他一些孩子一起接受照看。這種服務比其他類型的服務較為便宜。這種服務的品質取決於照看人的品質以及一同接受照看的孩子的的人數。
- 托兒服務中心位於學校、教堂、以信仰為本的組織以及其他地方。這些托兒服務通常有幾個照看人，照看較多人數的孩子。托兒服務中心必須符合州政府的標準，且其工作人員通常都經過特殊培訓並有豐富的經驗。
- 起步計畫 (Head Start Programs)，又稱「早期起步 (Early Head Start)」和「起步 (Head Start)」，是聯邦政府出資開辦的計畫，旨在幫助低收入家庭。這些計畫為幼兒提供托兒服務及教育服務，幫助他們做好就學的準備。請打電話到美國衛生及公共服務部1-866-763-6481 或訪問其網站 <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc>，進一步瞭解此類計畫。

根據父母的需要，有些托兒服務可提供全天候或半天的服務。選擇托兒服務時，費用也是考慮因素之一。請查詢您是否符合接受聯邦或州政府的托兒服務援助資格。許多州都為有工作或正在進行崗位培訓或參與教育計畫的低收入父母提供經濟援助。請訪問網站 [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov) 上的「教育和托兒服務」部分，獲取更多有關聯邦或州政府托兒服務援助的資訊。

## 如何辨別托兒服務的好壞？

當您參觀托兒服務場所時，考慮以下基本問題：

- 孩子在工作人員身邊開心嗎？
- 給孩子玩的玩具適合他們的年齡嗎？
- 孩子們正在進行的活動是否適當？
- 您在場時，工作人員是否和您的孩子說話？
- 地方乾淨整潔嗎？
- 為孩子提供的課程或日常活動是什麼？

向他們要推薦人的名字，這樣您便可以向其他家長詢問情況。



## 提示



確定您選擇的托兒服務或計畫持有執照或是經過授權的。持執照的計畫必須符合州政府規定的最低安全和看護標準。授權計畫必須符合比州政府執照規定更高的標準。

## 交通工具

在美國有許多種出行方式。許多城市有不同的公共交通方式，例如，公車、火車或有軌電車。任何人都可支付小額費用乘坐公共交通工具。在某些地方，您可以買一張可多次搭乘火車或公車的車卡。您也可單程付費。計程車，或出租車，提供司機，您只需付費便可將您帶到目的地。計程車比其他公共交通工具貴。

## 獲取駕駛執照

沒有駕駛執照開車是違法的行為。如果您想開車，您必須先申請並獲取駕駛執照。您可以在您所居住的州獲取駕駛執照。

請向簽發駕駛執照的州政府辦事處詢問如何獲取駕駛執照。這些辦事處在各個州的名稱都不同。一些比較常見的名稱有車管所 (Department of Motor Vehicles)、交通局 (Department of Transportation)、車輛管理局 (Motor Vehicle Administration)，或公共安全局 (Department of Public Safety)。您可在電話簿中找到這些辦事處，或者您也可以訪問 [www.usa.gov/Topics/Motor\\_Vehicles.shtml](http://www.usa.gov/Topics/Motor_Vehicles.shtml) 獲取更多資訊。

有些永久居民已經持有其他國家的駕駛執照。您可能可以用其換取您所在州的駕駛執照。請向您的州辦事處詢問這樣是否可行。



## 我該買車嗎？



自己有一輛車到哪裡都很方便。在美國，您必須購買汽車保險並註冊您的汽車和牌照。在某些城市，擁擠的交通可能導致開車不太方便。決定買車之前，請先考慮所有費用以及利弊。請訪問 [www.usa.gov](http://www.usa.gov) 中的「出行與娛樂」部分，獲取更多有關買車的資訊。

## 在美國安全駕駛的十個訣竅

- 1、 靠右行駛。
- 2、 總是隨身攜帶您的駕駛執照、註冊證以及保險卡。
- 3、 總是繫好安全帶。
- 4、 使用適當的兒童安全帶和安全座位。
- 5、 左轉或右轉時要打燈。
- 6、 遵守所有交通法和信號。
- 7、 如遇到緊急車輛需要超過您，如警車、消防車或救護車，請把車子停靠在路邊讓其先通過。
- 8、 校車的紅燈在閃時，請不要超越它。
- 9、 喝酒或吸毒後請不要開車。
- 10、 在有霧、結冰、雨或雪的天氣中，請慢行並謹慎開車。

## 提示



在美國，駕駛執照可當做身份證使用。因此，即使您自己沒有車或不常開車，獲取一份駕駛執照也是一個好主意。

如果您不會開車，您可以去上駕駛課。許多公立學校都開設駕駛學習課程。您也可以電話簿黃頁中的「駕駛學習」下找到學習課程。

## 提示



搭便車在美國並不常見。在許多地方，搭便車是違法的。為了安全起見，請不要搭便車，也不要讓別人搭便車。



# 管理您的錢

管理您的錢可能會對您在美國的未來產生很大的影響。本部分討論個人財務、納稅以及保護個人人身及財產安全的方式。

# 個人財務

## 獲取帳戶

在美國，有兩種金融機構提供個人理財帳戶，即銀行和信用社。

銀行帳戶是保管錢的安全地方。銀行提供多種不同的帳戶。支票帳戶和儲蓄帳戶是常見的類型。您可以給自己開立一個帳戶或是和您的配偶或其他人共同開立一個聯合帳戶。銀行的某些服務可能需要收費。

信用社是安全保管您的錢的另一個選擇。您的雇主可能擁有一個信用社，您可以加入其中，或者您可以加入您居住地的信用社。除了大多數與銀行相同的服務，信用社還提供其他服務。開立帳戶之前，先比較一下金融機構的服務、手續費、涵蓋內容、營業時間以及地點，以便您選擇最適合您的機構。

開立帳戶時，您需要提供您的身份證明。您可以使用您的永久居民卡或駕照。您還需要放一些錢在銀行（也就是存款），存在您的新帳戶中。您從帳戶中取錢的這個交易稱為取款。您可以通過開支票、到自動提款機（ATM），或到您的金融機構填寫取款單取款。

### 提示



有些商店提供兌現支票服務和海外匯款服務，但是這些服務都需要支付手續費。詢問您的銀行或信用社是否以較低的費用提供這些服務。

### 安全地保存您的錢

將一大筆現金帶在身上或放在家裡並不安全，因為有可能被偷或丟失。如果您將錢放在銀行或信用社裡，且此銀行或信用社是美國聯邦存款保險公司（FDIC）的會員或經美國信用社管理局（NCUA）承保，那麼您的存款受到高達 250,000 美元的保險金保護。選擇金融機構時，請確認其是否為美國聯邦存款保險公司（FDIC）的會員或經美國信用社管理局（NCUA）承保。請訪問 [www.fdic.gov](http://www.fdic.gov) 或 [www.ncua.gov](http://www.ncua.gov) 獲取更多資訊。

## 使用您的帳戶

您可以使用您的個人支票、ATM 提款卡或借記卡從您的帳戶取錢。請務必確認只有您以及您的聯合帳戶持有人（若您有聯合帳戶）才能使用您的帳戶。

**個人支票：**在您開立帳戶時，您將拿到一些個人支票。您可以填寫支票付款。支票將指示您的金融機構向您寫在支票上的人或企業付款。將這些支票放在安全的地方，並詢問您的金融機構當您用完這些支票時該如何獲得新的支票。

**ATM 提款卡：**您可向您的金融機構要求一張 ATM 提款卡。這是一張連接到您的帳戶的小塑膠卡片。使用這張卡可以在 ATM 提款機上從您的帳戶上取錢或存款。通常，使用您的金融機構的 ATM 提款機無需支付手續費。如果您使用屬於或由其他金融機構運營的 ATM 提款機，您很可能會被收取手續費。

金融機構的工作人員將指導您如何使用 ATM 提款卡並提供一個特殊號碼，稱為密碼 (PIN)，用於 ATM 提款機。使用 ATM 提款機時請謹慎。絕不要告訴任何人您的密碼或將 ATM 提款卡給任何人，因為這樣他人便可從您的帳戶取錢。

**借記卡：**您的金融機構可能會為您的支票帳戶提供一張借記卡。有些情況下您的 ATM 提款卡也可用作借記卡。絕不要告訴任何人您的密碼或將借記卡給任何人，因為這樣他或她便可從您的帳戶取錢。您可使用您的借記卡在商店付款，支付的錢將直接從您的帳戶扣除。

**銀行支票和保付支票：**若您有要求，金融機構將向您提供這些支票。您把錢給金融機構，其將就這筆金額開立一張支票給您要付款的人或商家。金融機構可能會就這些支票收取手續費。向您的金融機構詢問其他可用的選擇。

## 提示



仔細管理您的帳戶，防止產生透支費用。透支指的是您的帳戶餘額不足以支付您的付款或取款。向您的金融機構問詢您的選擇及手續費。

## 信用卡

信用卡可讓您先買後付款。銀行、信用社、商店以及加油站都是可提供信用卡的企業。您將按月收到您使用信用卡進行購物的帳單。如果您在收到帳單時便一次性全部付清，您便不需要支付利息。如果您沒有一次性全部付清或您沒有按時還款，那麼您將被收取利息且可能還需要支付額外的費用。一些信用卡的利息非常高，因此先查看多種不同信用卡選擇再決定哪種最適合您。信用卡還可被稱為簽帳卡，但其實他們是不一樣的兩種卡。簽帳卡要求您每月必須付清全部欠款，但信用卡則允許您無需全部付清。

把信用卡號給別人時要很謹慎，特別是通過電話或在網上給出時。請確認您認識並信任向您索要卡號的人或商家。

## 提示



查看每個月的信用卡帳單，確定每一項收費都無誤。如果您看到不是您的消費款項，立即打電話到信用卡公司確認。通常，如果您立即告知信用卡公司誤記情況，您便不需要支付非您消費的款項。

將所有帳戶、借記卡、ATM 提款卡以及信用卡的號碼寫下來。同時記下這些公司的電話號碼。把這些資料放在安全有保障的地方。這樣如果您的錢包遺失或被偷了，您可以打電話給相關公司註銷您所有的卡。這樣可以防止他人非法使用您的卡。

請訪問 [www.mymoney.gov](http://www.mymoney.gov) 獲取更多資訊。



## 您的信用等級

在美國，您管理個人信用的方式很重要。有專門的組織評定您的信用分數或信用等級。您的信用分數或等級取決於您支付帳單的方式，您使用貸款的金額，您擁有的信用卡張數以及其他因素。當您想買房子或汽車或申請貸款時，您的信用等級是非常重要的。您可通過以下行為維持良好的信用等級：

- 按時支付帳單。
- 將您的信用卡欠款保持在低額狀態，並且每月在還款到期日時至少償還最低應繳金額。

聯邦法律規定您每年可要求一次免費信用報告。您可撥打 1-877-322-8228 或訪問 [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com) 獲取您的信用等級報告。

## 納稅

稅是公民向聯邦、州和地方政府繳交的錢。稅用來支付政府提供給民眾的服務。稅有許多類型，如所得稅、消費稅以及房產稅。

**所得稅：**所得稅是繳交給聯邦，大多數州以及一些地方政府的稅。應繳稅收入指的是您的工資、自由職業、小費以及房產銷售所得。大多數人通過工資單代繳支付所得稅。您必須繳交的所得稅金額取決於您的收入水準。收入較低的人所繳交的所得稅也較低。任何有收入，住在美國，並符合特定條件的人都需要報稅並繳納所有應繳稅款。

國家稅務局（IRS）是收取所得稅的聯邦單位。納稅人每年向國家稅務局（IRS）提交 1040 表（美國個人所得稅申報表）。政府可從您申報的稅中得知您的收入水準以及您的工資被代扣了多少稅款。如果您被扣的稅款過多，您將收到退稅。如果從您工資單中代扣的稅款不夠，您將需要向國家稅務局（IRS）繳全稅款。



**社會保障和醫療保險稅：**這些聯邦稅款將從您的工資單中代扣。社會保障為某些退休人員及其家人，某些殘障人員及其家人，以及過世人員的特定家人提供福利。醫療保險稅為大多數年過 65 周歲的人支付醫療服務。一般來說，您一生的總工作時間達到 10 年（40 個季度）才能得到社會保障退休福利以及醫療保險福利。您的工作時間可能不需要達到 10 年便可以取得殘障福利或為您的家人取得遺屬津貼，所獲金額取決於您的收入水準。

**消費稅：**消費稅是州和地方政府徵收的稅。消費稅是對特定商品再徵收的稅。消費稅基於物品的成本。來自消費稅的財政收入用以支付州和地方政府服務，例如，公路、警力以及消防部門。

**房產稅：**房產稅是州和地方政府對房屋和/或土地徵收的稅。在大多數地方，房產稅用於支持地方公立學校和其他服務。



## 您的 W-2 表：工資和報稅表



W-2 是聯邦表格，列明了您的各項收入以及您上個納稅年度繳交的稅款。納稅年度自 1 月 1 日至 12 月 31 日。根據法律規定，雇主必須在每年的 1 月 31 日前把 W-2 表寄給您。您將收到您每份工作的 W-2 表。您必須將您的 W-2 表副本連同您的聯邦所得稅申報表寄到國家稅務局（IRS）。如果您所居住或工作的州收所得稅，那麼您必須將一份 W-2 表副本連同您的州所得稅申報表一併寄出。

## 獲取納稅協助

作為永久居民，您必須每年提交聯邦所得稅申報。此申報表申報您前一年一月到十二月的收入。您必須在 4 月 15 日前提提交此申報表。如果您有需要，國家稅務局（IRS）納稅人協助中心可提供免費的報稅服務。

美國各地的社區都設有納稅人協助中心。請訪問 [www.irs.gov/localcontacts/index.html](http://www.irs.gov/localcontacts/index.html) 查詢您附近的納稅人協助中心。請撥打國家稅務局（IRS）電話 1-800-829-1040，或 1-800-829-4059（聽力障礙者），獲取電話協助。請訪問 [www.benefits.gov](http://www.benefits.gov) 獲取當前免稅額度表。

## 政府如何為我們服務

納稅人繳交的稅款用以支付聯邦政府為美國人民提供的服務。這些服務包括：

- 保障國土的安全；
- 通過研究治療和預防疾病；
- 提供兒童和成人教育；
- 建造和維護道路和公路；
- 為低收入居民和年長居民提供醫療服務；以及
- 發生自然災害時，例如，颶風、水災或地震，提供緊急援助。

# 個人人身及財產安全

## 防止身份盜用

身份盜用指的是有人盜取您的個人資訊，例如，您的社會安全號或銀行帳號。他們可利用這些資訊從您的帳號取錢或以您的名義申請信用卡。身份盜用是非常嚴重的犯罪行為。請採取以下措施保護自己：

- 提供個人資訊時，尤其是通過電話或網路給出時，要確定對方是您認識且信任的人或企業。
- 將您的社會安全卡放在家中安全的地方。不要隨身攜帶社會安全卡。
- 僅攜帶每次所需的身份證件或信用卡。其他的卡都放在家中安全的地方。

- 將印有您個人資訊的紙張或表格撕毀或剪碎，然後再丟棄。
- 為每個帳戶設置不同的密碼。不要使用相同的密碼，因為這樣您的個人資訊可能會有洩露的危險。

請撥打聯邦貿易委員會 (FTC) 反身份盜用熱線 1-877-438-4338 或訪問其網站 [www.consumer.ftc.gov/features/feature-0014-identity-theft](http://www.consumer.ftc.gov/features/feature-0014-identity-theft)，預防您的身份被盜用。

## 「網路釣魚」及其他騙局

根據聯邦貿易委員會 (FTC) 定義，「網路釣魚」指的是一個未知來源冒充一個與您有關係的企業或組織，如銀行、線上支付服務或甚至政府機構，向您發送電子郵件或快顯視窗資訊。資訊可能包含一個網站連結，要求您更新您的帳戶或個人資訊。電子郵件中的連結所連接的網站看上去像是合法的組織網站，但實際上是假的網站。騙子創建了此假冒網站盜取您的身份，向您收費或以您的身份犯罪。

請注意電話詐騙的目標是個人，也包括移民。騙子可能打電話給您，要求您給錢或威脅您。他們可能掌握了您一些資訊且他們的來電顯示看起來像是官方號碼。政府機構絕不會打電話向您要錢或威脅您。如果您接到此類電話，馬上掛斷並撥打該企業或政府機構的官方號碼查證剛才的電話是否為詐騙。

請謹記以下資訊，防止被騙：

- 如果您收到電子郵件或快顯視窗資訊，索要您的個人或財務資訊，不要回復。
- 除非您確定對方是可靠的公司，否則不要在電話中給出您的帳號或密碼。若您對一家公司存疑，請向您當地的消費者保護處或商業改進局 (Better Business Bureau) 查證。
- 收到信用卡及銀行帳戶對帳單時，檢查是否有未授權扣款。



- 如果您有電腦，使用防病毒和反間諜軟體以及防火牆。並定時更新這些軟體。
- 打開電子郵件附件或下載電子郵件中的文件時，請謹慎。如果您不知道這些資訊的發送方是誰，不要打開附件或下載文件。
- 如果您懷疑一封電子郵件或一個網站為欺詐郵件或網站，向真正的銀行、公司或政府機構舉報此資訊。

如果您認為您被騙了，您可以透過聯邦貿易委員會（FTC）的網站 [www.ftccomplaintassistant.gov](http://www.ftccomplaintassistant.gov) 進行舉報。請訪問 [www.onguardonline.gov](http://www.onguardonline.gov)，獲取更多有關如何預防網路詐騙和如何應對詐騙垃圾郵件的資訊。



# 瞭解教育制度及衛生保健制度

教育可幫助您和您的家人融入您的社區。本部分介紹美國為兒童、青少年和成年人提供的學校。同時還包括衛生保健內容並為您提供資源以便您和您的家人瞭解最新資訊。

# 美國教育

為了確保所有孩子都獲得良好教育，美國為所有從幼稚園到 12 年級的美國學生提供免費的公立學校教育。一些社區還為年僅三周歲的兒童提供學前教育。本部分介紹如何給您的孩子註冊學校，美國的學校是如何運作的以及如何幫助您的孩子學習。

美國大多數公立學校都是男女同校。男女同校指的是女生和男生一起上課，然而，有些學校只招收女生或男生。大多數學校屬於學區的一部分。學區下有幾所學校，包括招收不同年齡層次的學生的學校。各個社區的學生的年齡可能有所不同。

## 註冊上學

您所要做的第一件事便是幫您的孩子註冊上學。請打電話或到您當地學區的總辦事處或訪問其網站，查詢您的孩子應該上哪所學校。目前，所有州和哥倫比亞特區都立有義務教育法。義務教育指的是所有在特定年齡範圍內的孩子必須上學。大多數州的義務教育法規定的年齡範圍是 5 到 16 周歲。請向您當地的學區或州教育部門詢問您所在州對義務教育的年齡規定。

您可以把孩子送到公立或私立學校。公立學校免費，且不開設宗教課程。州政府決定您的孩子在公立學校的學習內容，而地方學區、校長、老師和家長決定教授孩子的方式。特許學校是一種特殊公立學校，不屬於地方學區，獨立運營。公立學校的經費來自於您繳納的地方和州稅以及部分聯邦稅。





您也可以讓孩子就讀私立學校。私立學校由非政府組織擁有與經營，其中包括宗教組織和非宗教組織。私立學校是要繳費的（稱為學費）。有些私立學校提供助學金給無法負擔學費的學生。有些時候，政府以發放教育券的形式為這些學生繳交學費。一些私立學校是男女合校，而一些分別為男校和女校。有些州對私立學校有掛牌或註冊要求，而許多私立學校選擇由某校認證協會認證。請聯絡您所在州的州教育部門，進一步瞭解私立學校。

在家中教育孩子是另一種選擇。這稱為家庭學校。各個州對家庭學校的要求各不相同。對家庭學校感興趣的家長可聯絡他們所在州的教育部門，瞭解更多資訊。

大多數美國孩子上公立學校，從幼稚園到 12 年級，總共大概 13 年時間。大多數學校根據兩個因素給孩子分級（稱為年級）：年齡和先前教育程度。有時，學校會測試您的孩子，以此來決定他或她的年級和班級。

典型的美國學校結構		
學校	年級	年齡
小學	幼稚園和 1 到 5 年級或 1 到 6 年級	5 到 11 周歲的兒童
中學	6 到 8 年級， 7 到 8 年級或 7 到 9 年級	11 到 14 周歲的青少年
高中	9 到 12 年級 或 10 到 12 年級	14 到 18 周歲的青年人 (有時到 21 周歲)
專科教育或高等教育	公立和私立社區大學， 兩年制或四年制學院或大學、職 業學校	所有符合資格的成年人都可參加

以下是家長對公立學校的常見問題回答：

## 一個學年是多久？

學年通常從八月或九月開始到五月或六月結束。在有些地方，學生全年都要上學。學生的上課時間是週一至週五。許多學校提供課前或課後活動，以照顧那些父母還在上班的孩子。您可能需要為這些課前或課後活動支付費用，不過您的學區可能還有一些免費的特別家教服務。

## 我要到哪裡幫我的孩子註冊？

請打電話或到您當地學區的總辦事處或訪問其網站，查詢您的孩子應該上哪所學校。

## 我需要為孩子註冊準備什麼文件？

您需要準備孩子的醫療記錄以及某些特定疫苗（也稱為疫苗注射）證明，以保護孩子免受疾病的侵害。您可能還需要孩子的身份證明，例如，出生證明，以及您的住址與學校同屬一個社區的證明。如果您遺失了這些文件，可諮詢學校工作人員如何重新獲取文件。為了避免延遲上學，應在您幫孩子註冊之前將這些準備好。

## 如果我的孩子不會說英語怎麼辦？

如果您的孩子不會說英語，學區將對您孩子的語言技能進行評估。學校將為您的孩子提供其需要的英語學習服務以及參與其年級水準的學業課程的服務。學區負責根據您孩子的語言程度為其提供適當的服務，以及用您能夠理解的語言向您說明您孩子將接受的服務。您可聯絡您孩子的學校詢問此部分。除了日常課堂內的語言服務，一些學校還提供課後活動和指導，幫助孩子在校外提高英語水準。您孩子的學校向您說明學校為學生學習英語提供的額外幫助。



## 如果我的孩子有殘疾該怎麼辦？

所有的美國學生都有權免費進入公立學校，無論其是否為殘疾學生。如果您的孩子有殘疾，他或她可接受免費的特殊教育以及相關服務。若符合您孩子的需求，其將被安排在普通學校課堂上。有些情況下，您的孩子可能需要普通課堂外的特殊教育或相關服務。您可和學校工作人員一起決定對您孩子最好的教育方式。學校負責使用您能理解的語言向您傳達這些決定。請訪問 <http://idea.ed.gov> 獲取更多有關如何獲取服務和其他資源的資訊。

## 來到美國之前，我的孩子還未上學。他或她可接受多久的免費公立學校教育？

在大多數州，學生可接受免費公立學校教育直到其高中畢業或達到最高年齡限制（通常為 21 周歲）。如果學生未滿 22 周歲，可註冊高中並修得高中文憑。如果學生在 22 周歲時還未從高中畢業，他或她可註冊參加成人中等教育（ASE）課程，獲取高中同等學歷（例如，普通教育發展 [GED] 證書）。請打電話到您當地學區或州教育部門，或上網搜索，查詢哪裡有提供普通教育發展 [GED] 課程或其他高中等級的課程。

## 我的孩子如何去學校上課？

在美國，有些孩子走路上學。如果學校太遠或步行不安全，學生可乘坐校車或公共交通工具，如地鐵或火車。許多公立學校提供免費校車在您家附近的校車站點接送學生。其他公立學校為符合條件的學生提供車卡，可免費或優惠乘坐當地公共交通工具。請聯絡您當地校區辦事處，詢問您的孩子能否乘坐校車或獲取公共交通車卡。如果您自己有車，您可以和您家附近的其他家長輪流開車送孩子上學。



## 聯邦學校餐點計畫

為了提高學習，美國政府每個上學日為兩千六百萬名以上的學生提供低價或免費的健康餐點。學校早餐計畫 和全國學校午餐計畫的參與資格是根據家庭收入和家庭成員人數決定的。特別牛奶計畫為沒有參加其他聯邦餐點計畫孩子提供牛奶。請訪問 [www.fns.usda.gov/cnd](http://www.fns.usda.gov/cnd)，獲取更多有關美國農業部計畫的資訊。

### 我的孩子在學校吃什麼？

孩子可自己帶午餐到學校或是在學校餐廳買午餐。美國政府為無法負擔學校食物且符合資格的孩子提供免費或低價的營養早餐和午餐。打電話或到您孩子的學校，詢問學校是否參與聯邦學校餐點計畫。向學校的工作人員詢問您的孩子是否符合資格參與這些計畫。



### 課本和學校活動的費用由誰支付？

公立學校通常會免費提供課本。學生必須自行購買文具，如紙張和鉛筆。如果您無法負擔這些文具，請聯絡您孩子的學校。有些學校可能會收取小額費用為孩子提供文具或組織特別活動，如學校出遊。許多學校提供課後體育和音樂活動。您可能需要付費讓您的孩子參加這些活動。

### 我的孩子會學到什麼？

學校的學業標準是由各個州分別制定的。這些標準概述了所有學生應該習得的內容以及他們應該達到的水準。地方學區將決定教授這些內容的方法。大多數的學校設有英語課、數學課、社會研究課、科學課以及體育課。有時還提供藝術課、音樂課和外語課。

## 評定孩子表現的依據是什麼？

老師根據孩子整個學年的表現為其評分（也稱為分數）。分數通常是根據家庭作業、課堂作業、考試、出勤率以及課堂表現來評定的。您的孩子每年將收到幾次成績卡。有些學校會將您孩子的成績卡直接寄給您。成績卡上記錄您孩子每個科目的表現。不同學校的評分方式各不相同。有些學校使用字母，例如，A 或A+表示優秀，D 或 F 表示差或不及格。另一些學校使用數位分數或如「優秀」、「良好」，或「需要改進」的描述來總結您孩子的表現。許多年級的學生還要參加標準考試，由學校執行考試並評估學生。向學校工作人員詢問學校是如何評定學生的。

## 我如何能與我孩子的老師交流？

大多數學校都定期舉行家長會，讓家長與老師交流。您也可以另外安排時間與老師或學校教務人員見面，討論您孩子在學校的表現。如果您不會講英語或聽不懂英語，學區會為此類會面提供合格的翻譯人員。學區還必須使用您能理解的語言向您傳達其他學校事宜。

## 如果我的孩子缺勤要怎麼辦？

到學校上學很重要。家長一定要送一封書面信函給老師或打電話到學校解釋為什麼他們的孩子沒有去上學。如果您的孩子不能去上學，要事先告知老師。學生通常必須補交缺席時未做的功課。詢問您孩子的學校如果您的孩子缺勤需要提供什麼資訊給學校。



## 您能做些什麼

大多數的公立和私立學校都設有家長教師協會 (PTA) 或家長教師組織 (PTO)，這些組織幫助家長瞭解學校的情況以及如何參與學校的活動。大多數學校的這些組織可讓任何家庭成員加入，包括祖父母。另外家長教師協會 (PTA) /家長教師組織 (PTO) 還通過贊助特別活動和為課堂提供義工來支持學校。

即使您不會講英語或聽不懂英語也一樣可以參與。許多學校還專門為英語溝通能力有限的家長提供資訊。如果您需要翻譯服務才能加入家長教師協會 (PTA) 或家長教師組織 (PTO)，請告知學校。請打電話或到您孩子學校的辦公室詢問家長教師協會 (PTA) 或家長教師組織 (PTO) 的開會時間以及您如何才能參加。您還可以和您孩子的老師交流並詢問是否可以當義工或參加活動。

## 如果我的孩子在學校出了問題怎麼辦？

許多學校的學生都必須遵守學校一系列的規定或紀律政策，通常稱為行為守則。向您孩子學校詢問學校的紀律政策或行為準則。學校可能會懲罰違反學校紀律的學生，懲罰他們留堂或禁止他們參加體育活動或學校的其他活動。大多數州規定學校不得體罰學生。

如果孩子行為惡劣並經常違反校規的話，可能會被罰停課或開除。如果您的孩子被開除了，他或她便不能再上同一所學校了。此時，您需要與學校工作人員面談，討論能讓您的孩子重回學校上學的辦法。

## 我的孩子在學校安全嗎？

大多數的美國公立學校都是安全的學習場所。如果您擔心您孩子的安全，請和老師、學校諮詢人員、校長或其他教務人員溝通。

## 如何阻止欺辱現象

欺辱指的是學生之間討人厭的、攻擊性的言語或肢體行為。欺辱可發生於上學期間或放學後。儘管大多數報告的欺辱事件都發生在校園內，但其實其也常常發生在操場上、校車上或網上。請訪問 [www. stopbullying. gov](http://www.stopbullying.gov) 獲取更多有關預防欺辱或解決辦法的資訊。

# 高等教育：學院和大學

高中畢業後，青年人和其他成年人可進入兩年制社區大學或技術學院以及四年制學院或大學繼續接受教育。這些稱為中學後教育機構或高等教育機構。通常，第一個四年高等教育稱為本科教育，學士學位之後的教育稱為研究所學習。高等教育機構有公立和私立兩種。一般來說，公立學院和大學收費比私立的便宜，特別是對該州的居民而言。成年人也可選擇教授特殊技能的學校，例如，電腦維修或成為一名保健員。

高等教育的學生選擇一個專門學科深入學習（此學科稱為它們的專業）。選擇專業可幫助他們為日後進入相關領域工作或繼續進修做準備。



高等教育		
學位類型	學校類型	學制
證書	社區大學/職業學校	六個月到兩年
副學士	社區大學	兩年
學士	四年制學院或大學	四年
碩士	大學	兩年
博士	大學	兩年到八年
職業	專門學校	兩年到五年

雖然學院或大學教育很昂貴，但是可通過一些計畫來幫助您支付教育費用。大多數的學生都通過貸款或申請獎學金或助學金來支付他們的學費。有些學校提供經濟資助稱為獎學金。您可以到您學校的助學金辦公室瞭解更多有關獎學金的資訊。某些獎學金和補助僅限於美國公民、美國國民、永久居民或其他符合資格的非美國公民。美國政府也為學生提供助學金。請查閱以下資訊或訪問 [www.StudentAid.gov](http://www.StudentAid.gov) 瞭解更多有關助學金的資訊。

## 大學生聯邦助學金

美國政府提供助學金幫助學生支付他們在符合條件的學院、技術學校、職業學校或研究生院的教育費用。聯邦助學金覆蓋包括學費、手續費、住宿費、書本費以及交通費在內的費用。助學金申請條件是根據學生的經濟需求而定，而非其依據其成績。聯邦助學金種類有三種：

- 補助金：此助學金無須償還。
- 工讀：在學校打工賺的錢。
- 貸款：您借貸的錢，日後必須附加利息償還。

請撥打 1-800-433-3243 或訪問美國教育部網站

[www.StudentAid.ed.gov/resources](http://www.StudentAid.ed.gov/resources) 獲取更多有關聯邦助學金計畫的資訊。這些資訊同時還有西班牙語版。

### 小心助學金詐騙



您在搜索學生經濟援助資訊的時候要小心。不要接受那種好的不太真實或向您承諾只要交錢便能成功的幫助。每年，許多家庭因獎學金詐騙而損失數百萬美元。如果您是詐騙受害者或想瞭解更多資訊，請打電話到聯邦貿易委員會 (FTC)，電話：1-877-382-4357，或 1-866-653-4261 (聽力障礙者)。您還可以訪問其網站：[www.consumer.ftc.gov/articles/0082-scholarship-and-financial-aid-scams](http://www.consumer.ftc.gov/articles/0082-scholarship-and-financial-aid-scams)。



# 成人教育

長大成人並不表示學習就終止了。在美國，我們鼓勵人們進行終生學習。如果您年滿 16 周歲或以上且未完成高中教育，您可以註冊參與成人中等教育（ASE）課程。成人中等教育（ASE）課程幫助您獲取等同于高中學歷（例如，普通教育發展 [GED] 證書）的受認可文憑。

雖然普通教育發展 [GED] 證書是等同高中學歷文憑中最有名的，但是有些州可能要求您參加另一項與 GED 類似的考試或為取得一個等同高中學歷文憑或證書而達到其他要求。等同高中學歷文憑或證書（例如，GED）證明您已習得高中水準的學術知識及技能。您必須通過四門不同學科的考試：語言技能（閱讀與寫作）推理、社會研究、科學以及數學推理，方可獲得普通教育發展 [GED] 證書。大多數的美國雇主都將普通教育發展 [GED] 證書看成與普通高中文憑相等的學歷證明。在許多地區，普通教育發展 [GED] 預備課程是免費或低價的。上網搜索普通教育發展 [GED] 或其他成人教育課程，或打電話到當地學區辦事處諮詢。

許多成人參加他們感興趣科目的課程或對其工作有幫助的新技能課程。許多公立學校系統或當地社區大學提供一系列成人教育課程。通常，這些課程收費低廉且對所有人開放。請向您當地學校系統或社區大學諮詢提供哪些課程，費用多少以及如何報名。



# 學習英語

許多地方提供學習英語說讀寫的機會。許多孩子和成人報名英語作為第二語言 (ESL) 學習課程。英語作為第二語言 (ESL) 課程可幫助不懂英語的人學習英語。這些課程也稱為非英語母語者英語學習課程 (ESOL) 或英語脫盲班。

美國公立學校為所有需要學習英語的學生提供幫助和指導。

不懂英文的成年人可報名由公共成人和社區教育計畫或私立語言學校提供的英語作為第二語言 (ESL) 課程。您孩子的學校可能提供家人讀寫教育服務、父母擴展服務以及非英語國家家長語言培訓。聯絡您孩子的學校，詢問是否提供這些項目。

學區和社區大學常常在當地社區提供公共成人和社區教育計畫。這些計畫可能提供英語作為第二語言 (ESL) 課程以及來自當地義工的輔導。這些計畫通常都是免費的或可能收取小額費用。上課時間可能是白天或是晚上。請打電話到您當地的社區大學或學區辦事處，諮詢其提供的英語作為第二語言 (ESL) 課程的詳細資訊。

大多數的大城市還有私立的語言學校，提供白天或晚上的英語作為第二語言 (ESL) 課程。私立語言課程通常是按課時收費，且一般都比公立課程貴。您可在網上搜索您附近的私立語言學校。

有些社區組織、圖書館以及宗教組織也提供免費或低價的英語作為第二語言 (ESL) 課程。請向您當地的公共圖書館、社會服務機構或宗教集會處諮詢。還可向當地圖書館管理員諮詢，其可告訴您有關英語作為第二語言 (ESL) 課程的資訊，並告訴您在哪裡可以找到英語作為第二語言 (ESL) 的書本、磁帶、光碟以及圖書館的電腦軟體。

請訪問 [www.literacydirectory.org](http://www.literacydirectory.org) 查詢最近的英語作為第二語言 (ESL) 課程。您還可在 [www.usalearns.org](http://www.usalearns.org) 網站上線上學習。

## 撥打 211 獲取社會服務資訊

在許多州，您都可以撥打 211 獲取幫助。撥打 211 詢問您附近哪裡可以報名英語作為第二語言 (ESL) 課程。您還可以撥打 211 查詢餐飲、住房或其他社會服務。有些州和郡尚未提供 211 服務。請訪問 [www.211.org](http://www.211.org) 查看您所在區域是否有 211 服務。

## 衛生保健

通常，在美國，人們自己直接支付或通過保險支付醫療費用。醫療服務收費很高，因此找一個提供健康保險的雇主或自己購買健康保險是非常有益的。您應該儘快為您自己及家人獲取健康保險。

雇主可能會提供健康保險作為雇員的福利。一些雇主為雇員支付全額的健康保險月費，而一些雇主僅支付部分。這種月費稱為保費。您可能需要自己支付一部分的保費。通常，雇主會將您自己支付的部分從您的工資中扣除。一些雇主可讓您為您的家人購買保險。您可能需要支付更多的保費。

如果您有健康保險，醫生會將您的帳單寄到您的健康保險公司。健康保險公司可能支付部分或所有的帳單。通常，每次您接收了醫生或服務方的服務後，您必須向其支付費用。此稱為自付費。

如果您沒有健康保險，一些醫生會希望您支付所有的醫療費用。您可能可以獲得聯邦或州政府的健康醫療補助。州政府為低收入兒童、孕婦以及殘障人士提供幾種補助。一些州還有其他州政府補助計畫。



如果您需要緊急治療，可到最近醫院的急診室接受治療。聯邦法律要求大多數設有急診部門的醫院搶救情況緊急的患者，即使該患者無法支付醫療費用。然而，醫療服務方可能會開立所提供的醫療服務的帳單。

當需要對您的健康做出決定時，您必須知道哪裡可獲得最新最可靠的資訊。請訪問 [www.healthfinder.gov](http://www.healthfinder.gov) 獲取有關健康醫療的各種資源。

## 健康保險市場

健康保險市場（或健康保險交易所）是您尋找良好的適合您的預算和需求的健康保險的方式。如果您的雇主沒有提供價格合理的保險或如果您不符合醫療保險、醫療補助或兒童健康保險計畫（CHIP）的資格，那麼您可在健康保險市場上獲得幫助。在健康保險市場上，您可以對比某些種類的私人健康保險計畫，獲得疑問解答，確認您是否符合資格獲得支付保險的經濟補助，以及加入符合您需求的健康保險計畫。永久居民以及擁有合法移民身份的某些特定人群可能符合資格獲得市場保險。請訪問 [www.HealthCare.gov](http://www.HealthCare.gov) 獲取最新資訊。

### 尋找低價醫療機構

大多數社區至少擁有一家提供免費或低價服務的健康醫療機構。這些機構通常稱為診所或社區健康中心。請上網搜索您附近的此類資源或詢問移民服務組織您附近是否有低價或免費的健康醫療機構。

美國衛生及公共服務部為全國各地多個健康醫療機構提供資金服務移民的基本醫療需求。請訪問 <http://findahealthcenter.hrsa.gov> 查詢您附近的醫生。

## 聯邦和州政府的保健計畫

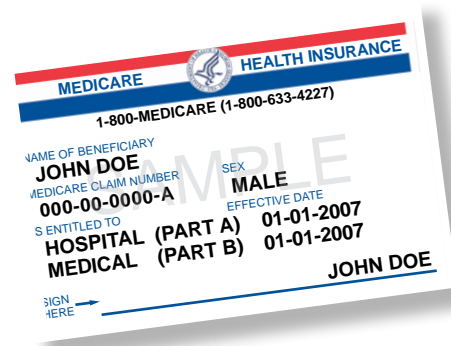
**醫療保險：**醫療保險是為年齡達到 65 周歲或以上的老人、不到 65 周歲的特定殘障人士或患晚期腎病的人提供的健康保險計畫。如果您生病了或受傷了，醫療保險為您支付初級的護理以及特定的服務。請訪問 [www.medicare.gov/MedicareEligibility/home.asp](http://www.medicare.gov/MedicareEligibility/home.asp)，獲取更多有關如何註冊醫療保險的資訊。

醫療保險包含幾個部分：A 部分、B 部分以及 D 部分。

- A 部分是醫院保險，其承保住院病人護理、特殊護理設備、晚期病人護理以及家庭保健護理。大多數人無需支付 A 部分，因為他們已經通過工作繳納了醫療保險稅。如果您不符合免交 A 部分保費的資格，但符合特定條件，您可能可以購買 A 部分。
- B 部分是醫療保險，其承保醫生看診服務、門診治療、耐用醫療設備、家庭保健服務以及其他醫療服務和一些疾病預防服務。B 部分按月收取保費。
- D 部分是處方藥，承保醫生為治療而開的特定處方藥的費用。醫療保險 D 部分計畫可自願選擇，其另外按月收取保費。

永久居民可獲得醫療保險的 A 部分、B 部分以及 D 部分（若符合特定條件）。當年齡達到 65 周歲或以上的永久居民開始接受社會保障退休福利時，將自動登記醫療保險的 A 部分。如果您還未滿 65 周歲但因其他原因而符合資格，請打電話到您附近的辦事處諮詢有關登記的問題。一般而言，您一生的總工作時間達到 10 年（40 個季度）才能免費獲得醫療保險 A 部分的福利。請訪問 [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)，獲取更多有關醫療保險的信息並下載「醫療保險與您」(Medicare & You)——美國政府醫療保險官方手冊。這些資訊同時還有西班牙語版。

**醫療補助：**是為低收入居民提供的聯邦-州聯合計畫。每個州都有各自的醫療補助指南。醫療補助支付特定的醫療服務，例如，醫生診費、處方藥以及住院治療。1996 年 8 月 22 日前進入美國的永久居民如果符合特定條件，可能可以獲得醫療補助。



1996 年 8 月 22 日後進入美國的大多數永久居民，如果在美國居住長達 5 年或以上並符合特定條件，可能可以獲得醫療補助福利。請訪問 [www.medicaid.gov](http://www.medicaid.gov) 獲取更多有關您所在州的醫療補助的資訊。

**兒童健康保險計畫 (CHIP)：** 如果您的孩子符合特定要求，他們可能可以通過兒童健康保險計畫 (CHIP) 獲得免費或低價的醫療服務。如果您的收入過高，不符合醫療補助的資格，有些州還為嬰兒、兒童和青少年提供健康保險計畫。這種保險支付醫生看診、處方藥、住院治療以及其他醫療服務。在大多數州，18 周歲以下的兒童若沒有健康保險且家庭符合特定最低收入，便可以申請這種保險。兒童可接受免費或低價的醫療服務而不影響父母的移民身份。



### 更多有關醫療補助和兒童健康保險計畫 (CHIP) 的資訊

每個州都有各自的醫療補助和兒童健康保險計畫 (CHIP) 規定，因此您必須問清楚您所在州的計畫情況。請撥打 1-877-543-7669 或訪問 [www.insurekidsnow.gov](http://www.insurekidsnow.gov) 獲取更多資訊。

## 其他聯邦福利計畫

根據您的移民身份、您在美國的居住時間以及您的收入，您或您的家人可能符合其他聯邦福利計畫資格。請訪問 [www.benefits.gov](http://www.benefits.gov) 瞭解更多您可能符合資格的服務。

### 補充營養協助計畫 (SNAP)

一些移民，包括兒童，可能可以申請補充營養協助計畫 (SNAP)。補充營養協助計畫 (SNAP) 為您提供資金補助讓您購買日常食物。有些州還有各自的州政府食物協助計畫，且不同州對移民申請計畫的要求各不相同。請訪問 [www.fns.usda.gov/snap](http://www.fns.usda.gov/snap) 獲取更多有關補充營養協助計畫 (SNAP) 及申請要求的資訊。請訪問 [www.fns.usda.gov/documents-available-other-languages](http://www.fns.usda.gov/documents-available-other-languages)，獲取關於補充營養協助計畫 (SNAP) 的 36 種語言資訊。

## 為家庭暴力倖存者提供的服務

若移民或他們的子女是家庭暴力倖存者，可能符合獲得聯邦福利和服務的資格，例如居住在受虐婦女庇護所裡或補充營養協助計畫（SNAP）。請訪問 [www.womenshealth.gov/violence-against-women](http://www.womenshealth.gov/violence-against-women) 獲取更多有關這些服務的資訊。

## 貧困家庭臨時援助計畫 (TANF)

貧困家庭臨時援助計畫（TANF）是一項聯邦計畫，為符合條件的低收入家庭提供援助和工作機會。各州的計畫各不相同，且一些州還有州政府援助計畫。請訪問 [www.acf.hhs.gov/programs/ofa/programs/tanf](http://www.acf.hhs.gov/programs/ofa/programs/tanf) 獲取更多有關該計畫以及申請條件的資訊。

## 殘障移民援助

殘障移民可能符合資格申請醫療補助、補充營養協助計畫（SNAP）以及補充保障收入。請訪問 [www.socialsecurity.gov/ssi](http://www.socialsecurity.gov/ssi) 獲取更多有關補充保障收入的資訊。

## 一站式就業中心

聯邦政府資助那些提供培訓推薦、就業諮詢、工作機會以及其他就業相關服務的就業中心。這些中心還為移民提供非母語英語（ESL）課程和工作技能培訓。

請訪問 [www.careeronestop.org](http://www.careeronestop.org) 或 [www.doleta.gov](http://www.doleta.gov)，查詢您附近的一站式就業中心。







# 注意您的居家安全

緊急事故是指可能對人或財產造成傷害的意外事故。每個人都可能隨時發生緊急事故。本部分告訴您如何對緊急事故做好準備措施以及發生緊急事故時如何獲取幫助。

# 做好準備

在緊急事故發生之前做好準備。請訪問 [www.ready.gov](http://www.ready.gov) 獲取更多有關如何準備的資訊。此綜合網站提供有關如何為緊急事故做好準備以保護您的家和家人的安全的資訊。

以下是您可以做的準備：

- 確定您的門安裝有性能良好的鎖，並隨時把門鎖上。不要把您房子的鑰匙給陌生人。如果有陌生人敲門，在開門之前先問清他們的身份以及目的。
- 當您的房子或公寓有煙霧時，煙霧報警器會發出刺耳的警報聲。確定臥室旁邊的天花板以及房子的各層都安裝了煙霧報警器。每個月檢查一次報警器，確定其正常可用。至少每年更換一次煙霧報警器的電池。
- 瞭解離您最近的醫院、警察局以及消防站在哪裡。將所有重要的電話號碼放在電話旁邊，方便您在緊急事故發生時找到。
- 瞭解您家中煤氣、電源以及自來水的總開關在哪裡。務必知道如何用手關閉這些開關。如果您不知道這些開關在哪裡，問您的房東、當地公共事業公司或鄰居。
- 準備一個應急箱，裡面裝有手電筒、可攜式收音機、備份電池、毛毯、急救設備以及足夠維持至少三天的罐頭或食物和瓶裝水。另外，裡面還應該裝有垃圾袋、衛生紙以及寵物食物（如有寵物）。將該應急箱放在一個容易找到的地方。
- 和您的家人一起演習當火災或其他緊急事故發生時應如何逃離您的房子。確保您的孩子知道煙霧報警器的聲音以及聽到後應如何行動。如果您不得不先離開家的話，先安排一個和家人碰面的地方。選擇一個您家以外的地方以及一個在您家附近以外的地方，以防您當時不能回家。請一位住在另一個區域的朋友或親戚當您家人的主要聯絡人，以防您因為緊急事故而與家人分散。確保家中的每個人都知道要打電話找這個人，也知道這個人的電話號碼。



- 詢問您孩子學校裡的緊急事故計畫。確保您的孩子知道發生緊急事故時應該怎麼做以及去哪裡等您。您孩子應該知道您的電話號碼以及地址。

## 您能做些什麼



為了維護您的社區安全，鄰里之間應相互認識。和鄰居討論如何應對您附近的緊急事故。如果您的鄰居中有殘障人士，在發生緊急事故時查看他們是否需要特殊幫助。

許多社區都設有鄰里監督組織 (Neighborhood Watch)，指導居民如何識別並舉報您社區的可疑活動，以維護社區安全。如果您附近有鄰里監督組織 (Neighborhood Watch)，您可以自願參加。如果您想發起鄰里監督組織 (Neighborhood Watch)，聯繫您當地的警察局。請訪問 [www.nnw.org](http://www.nnw.org) 獲取更多資訊。

幫助他人獲得安全，也就等於為您的社區和國家安全盡了一份力。您可以通過您當地的公民聯合委員會 (Citizen Corps Council) 進一步參加社區活動。請訪問 [www.citizencorps.gov](http://www.citizencorps.gov) 獲取更多資訊。

## 急救

學習在特定緊急情況中提供協助，例如，當有人流血或喘不過氣來時。這稱為急救。您可以通過當地的紅十字會參加急救培訓課。請打電話到當地紅十字會辦事處或國家安全委員會問詢您附近的培訓課。請訪問 [www.redcross.org](http://www.redcross.org) 或 [www.nsc.org/learn/Safety-Training/Pages/first-aid-training.aspx](http://www.nsc.org/learn/Safety-Training/Pages/first-aid-training.aspx) 獲取更多資訊。

在家中、辦公室以及您的車裡都放一個急救箱。急救箱裡放有可用於處理小傷口或疼痛的醫護用品，例如，繃帶、消毒棉布、藥物、速冰袋以及手套。您可以在當地的藥店買到急救箱。

## 中毒控制

家中的許多東西如果不小心吞下，可能會中毒。這些東西包括清潔用品、藥物、油漆、酒精、化妝品、甚至有些植物。請把這些東西放在您孩子拿不到的地方。

如果有人吞下了有毒物質，立即撥打中毒控制中心的電話 1-800-222-1222。此中心提供二十四小時服務（週末無休）。打電話時將有毒物質放在一旁，以便告知接線員中毒物質為何物。如果您不會講英語，請告訴接線員，這樣他們會安排一名翻譯人員幫助您。與中毒控制中心的通話是保密且免費的。

# 獲取最新資訊

國土安全部 (DHS) 認為每個人都有責任保護國家安全並應意識到美國愈發嚴峻的恐怖襲擊危機。國土安全部 (DHS) 有一個系統幫助人們理解恐怖襲擊危機或其他對國家安全的威脅。

這個系統稱為全國恐怖主義警報系統當有對國家安全產生威脅的有效資訊時，警報分為兩種：

- **緊迫威脅警報：**此警報警示針對美國的可靠、特定以及即將發生的恐怖威脅。
- **嚴重威脅警報：**此警報警示針對美國的可靠的恐怖威脅。

請訪問 [www.dhs.gov/alerts](http://www.dhs.gov/alerts) 獲取更多資訊。

如果您想透過手機獲得即時新資訊，請訪問 [www.twitter.com/NTSAAlerts](http://www.twitter.com/NTSAAlerts)。

美國政府在發生緊急狀況時可使用全國恐怖主義警報系統 (NTAS) 向公眾提供資訊。當發生恐怖襲擊時，國土安全部部長可使用此系統向公眾提供即時資訊。州和地方政府可能也可以使用全國恐怖主義警報系統 (NTAS) 先向公眾提供緊急資訊。

## 提示



如果發生了恐怖襲擊、自然災害或其他緊急事故，按照地方機關的指示行事。聽廣播或看電視獲取指示。在家中備一個使用電池的電視或收音機，以防您的區域停電。

## 您能做些什麼

國土安全部 (DHS) 幫助全國人民認識潛在的危險，讓居民做好應對恐怖襲擊或自然災害的準備。國土安全部 (DHS) 提供資訊讓您的家人、家以及您的社區更加安全。請撥打 1-800-BE-READY 或訪問 [www.ready.gov](http://www.ready.gov)。

您可以獲得一本名為《您準備好了嗎？》的指南。這是一本針對公民準備應對危機的深入指南，包含如何讓您的家人、家以及您的社區更加安全的指導。您可以訪問聯邦緊急事務管理署的網站 [www.ready.gov/are-you-ready-guide](http://www.ready.gov/are-you-ready-guide)，獲取此指南。您還可以在國土安全部 (DHS) 的網站 [www.ready.gov/publications](http://www.ready.gov/publications) 上獲取資料。

# 應對緊急事件

## 打電話緊急求救

在美國，您可以使用任何電話撥打 911 求救。911 只能用於緊急事件求救。告訴您的家人何時使用 911 以及什麼情況不能打 911。以下為一些示例。

### 撥打 911：

- 報告火災；
- 報告正在發生的犯罪行為；
- 請求緊急醫療援助；
- 報告煤氣洩漏；以及
- 報告可疑活動，例如，尖叫聲、求救聲或槍聲。

### 不可撥打 911：

- 問路；
- 詢問有關公共服務的資訊；
- 查詢某人是否在監獄裡；
- 報告非緊急事故；
- 詢問有關動物管理的資訊；或
- 和員警聊天。



發生嚴重的危及生命的緊急情況才可撥打 911 求助。如果因為不必要的理由而撥打 911 可能導致真正有需要的人無法獲得幫助。如果您有問題需要問員警，請撥打電話簿藍頁部分的警察局非緊急電話號碼。

### 撥打 911 後該怎麼做？

- 911 電話通常在接通後的 12 秒內得到應答。您可能需要等一下。接線員應答時，電話裡可能會有幾秒的無聲。請不要掛斷。請等候接線員說話。
- 如果您不會說英語，請告訴接線員您使用哪種語言。將安排一名翻譯人員接聽您的電話。
- 911 接線員將詢問您一些問題，以瞭解哪裡發生了什麼緊急事故。請保持鎮定並回答問題。儘量保持與接線員的通話，直到您回答了所有的問題。



## 美國的執法單位

美國有聯邦、州和地方執法單位保護公眾的安全。您社區裡的執法官員就是員警或警長。詢問您附近警察局的電話號碼並將其記在您的電話旁邊。請記住，員警的工作是保護您和您的家人的安全。請不要害怕報告犯罪行為，特別是當您本身是受害者時。有些犯罪分子就是利用移民不會向員警報案的心理。如果您被員警攔下問話：

- 不要害怕。
- 要保持禮貌和合作的態度。
- 如果您不會講英語，請告訴員警。
- 如果您在車內，除非員警指示您下車，否則請留在車內。
- 把雙手放在員警看得到的地方。絕不要把手伸到口袋裡或車內其他地方。

## 自然災害援助

任何時候任何地方都可能發生自然災害。自然災害有多種形式，例如，龍捲風、颶風、洪災或地震。如果您遭遇自然災害，請訪問 [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov) 獲取災害援助及資源或撥打 1-800-621-FEMA (3362)，聽力障礙者撥打1-800-462-7585。

## 看到可疑物品或情況請報告™ (If You See Something, Say Something™)

聯邦和州政府都要求所有住在美國的人都協助打擊恐怖主義。注意您周圍的環境，特別是當您搭乘公車、火車和飛機的一切。如果您看到有可疑物品被遺留在某地，例如，公事包、背包或紙袋，立即向最近的警察局或其他機關報告。絕不要自己打開或移動此物品！請訪問 [www.dhs.gov](http://www.dhs.gov) 獲取更多資訊。







# 瞭解美國

美國是一個代議民主制國家，公民在國家統治中扮演十分重要的角色。在本部分，您將瞭解公民是如何塑造美國政府的、美國歷史以及政府的運行方式。

# 我們人民：身為美國公民

美國政府治理國家的權利來自人民。我們有一個民有、民治、民享的政府。美國政府和政策是由美國公民共同參與組建和制定的，因此公民必須瞭解重要時事並參加社區活動。公民自由投票選舉重要的政府官員，例如，總統、副總統、參議員和眾議員。選民可以打電話給他們選舉的官員，表達他們的意見，詢問資訊或針對某個問題請求幫助。

我們的政府是建立在幾個重要的價值觀上的：自由、機會、平等以及公正。美國人都持有這些價值觀，而這些價值觀也成了我們公民的特點。

美國政府保護每個人的權利。美國是由來自不同背景和文化，擁有不同宗教信仰的人組成。我們政府和法律的組織和制定方式讓不同背景不同宗教信仰的人都能擁有相同的權利。任何人都不會因為持與大眾不同的意見或信仰而受到懲罰或傷害。

## 民有、民治、民享：什麼是民主？

「民主」一詞意為「由民治理」。不同國家的民主形式各不相同。在美國，我們實行代議民主制。代議民主制即由人民選擇官員在政府中代表他們的意見和關心的問題。

# 美國是如何誕生的

早期來到美國的殖民者和拓荒者通常是為了逃離祖國的不公正待遇，尤其是宗教方面的迫害。他們想要自由和新的機會。今天，許多來到美國的人也是基於相同的原因。

成為一個單獨獨立的國家之前，美國是由十三個殖民地組成，並由英國統治。住在殖民地的人對法律的通過或政府的統治方式沒有表決權。他們尤其反對僅有納稅義務而沒有代表權。也就是說人民要納稅，但對政府的運作沒有任何表決權。

直到 1776 年，許多人認為這樣的政策是不公平的，他們應該由自己統治。來自各個殖民地的代表簽署了《獨立宣言》。這份重要的文件宣佈了所有殖民地的自由與獨立，並脫離英國政府的統治。《獨立宣言》是由湯瑪斯·傑弗遜撰寫的。他之後成為了第三任美國總統。

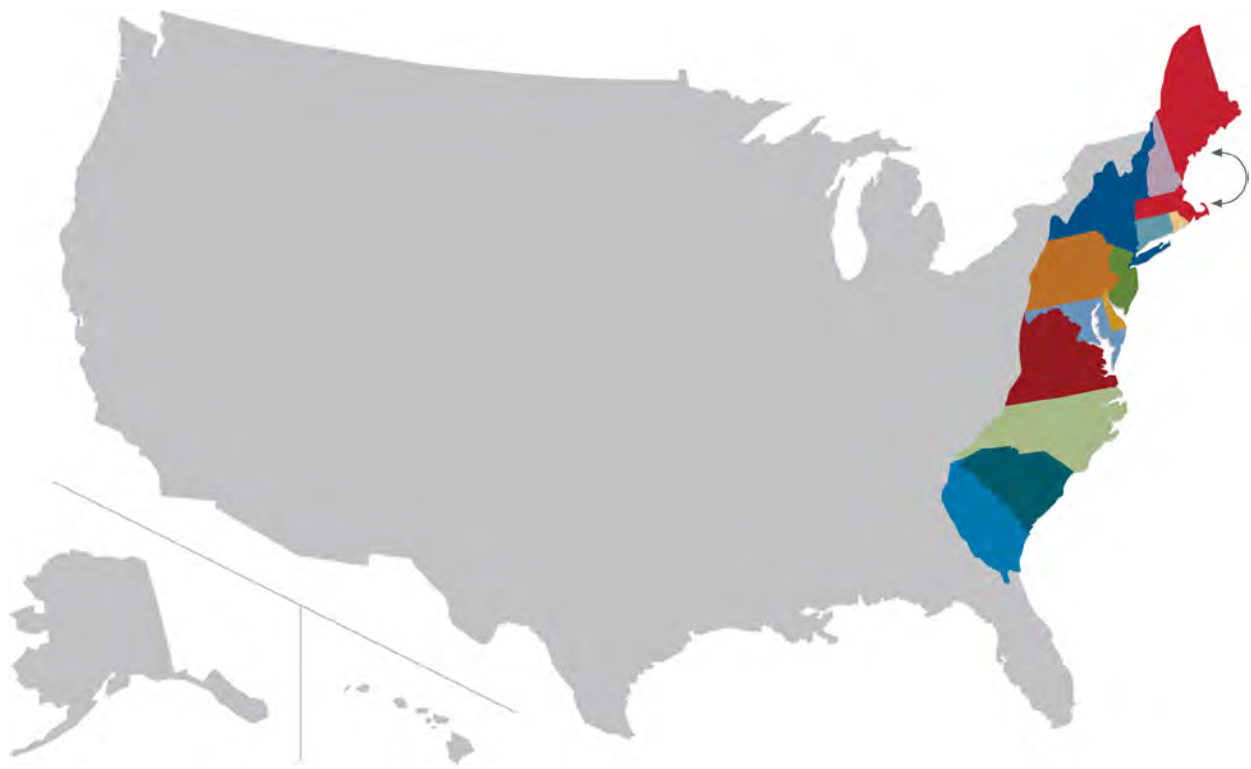
《獨立宣言》在 1776 年 7 月 4 日啟用。這就是為什麼美國在每年的 7 月 4 日慶祝獨立日，因為這天是我們國家的生日。

當時，美國為了爭取自由而同英國打了一場獨立戰爭。喬治·華盛頓將軍在美國獨立戰爭中率領大陸軍。他被稱為「美國國父」。之後，他成為了第一任美國總統。



打贏這場戰爭後，殖民地就變成了州。每個州都有自己的政府。這些州想要創造一種新式政府將所有州統一成一個國家。今天，這個中央政府、我們的國家政府，就叫做聯邦政府。美國現在有 50 個州；哥倫比亞特區（一個特殊的區域，是聯邦政府所在地）；關島屬地、美屬薩摩亞群島以及美屬維爾京群島、北馬里安納群島邦以及波多黎各自治邦。

## 美國與最初的十三個殖民地



這十三個殖民地的建立順序如下：維吉尼亞、馬賽諸塞、馬里蘭、康乃狄克、羅丹島、德拉瓦、新罕布夏、北卡羅來納、南卡羅來納、新澤西、紐約、賓夕法尼亞以及佐治亞。

## 「人人生而平等」

許多美國人對《獨立宣言》中的語句了然於心：

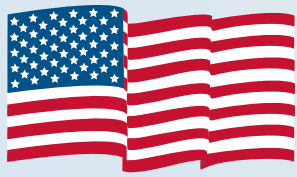
「我們認為以下真理是不言而喻的：人人生而平等，造物主賦予他們若干不可讓與的權利，其中包括生存權、自由權和追求幸福的權利。」

這表示所有人生來便擁有相同的基本權利。這些權利不是由政府創造出來的，任何政府都不可剝奪這些權利。

## 構建一個「更完美的合眾國」

美國獨立戰爭後許多年，各州嘗試過各種方式要聯合成一個中央政府，但這個政府太無能了。因此，1787年，各州代表齊聚賓夕法尼亞州的費城，共同成立一個全新的更強大的中央政府。這個會議稱為制憲會議。經過長時間的討論，各州的領袖們最終草擬了一份描述新政府的文件。此文件稱為美國憲法。憲法中敘述了如何組建政府，如何選擇政府官員以及新中央政府將向公民保證的權利。今天，憲法依舊是美國歷史上最重要的文件之一。

### 美國國旗



美國國旗在歷史上經多次變化。如今的國旗上有 13 條條紋代表美國最初的 13 個殖民地。50 顆星代表 50 個州。美國國歌叫做「星條旗永不落」，唱的就是國旗。國旗還被稱為「昔日榮耀」或「星條旗」。

1787年9月17日，制憲會議成員簽署了憲法，然後需由13州通過。有些人認為憲法不足以保護人民的權利。各州表示需在憲法中加入一些個人權利才可同意通過。1788年各州通過了憲法，憲法於1789年生效。憲法的更改稱為修正案。1791年添加了憲法最初的十個修正案。最初的十個修正案為一系列個人權利。稱為《權利法案》。

美國是一個法治國家。政府官員依據法律作出決定。憲法也稱為最高法律，因為每個公民，包括所有政府官員，以及所有新制定的法律都必須維護憲法的原則。法律對每個人的限制和保護都是平等的。聯邦法律的權利有限。憲法沒有直接賦予聯邦政府的權利便由州政府持有。



## 「我們人民」

「We the People」（我們人民）這三個字是憲法中最開頭出現的字。憲法的開頭是解釋撰寫憲法的原因以及其期冀達到的目的。這個部分稱為序言。以下為憲法的序言：

「我們合眾國人民，為建立更完善的聯邦，樹立正義，保障國內安寧，維護國家防禦，促進公共福利，並使我們自己和後代得享自由的幸福，特為美利堅合眾國制定本憲法。」

## 《權利法案》：前十個修正案

憲法最初的修改是為了保護公民以及限制政府的權利。《權利法案》列明瞭賦予美國公民的重要自由權利。這些權利包括：

- **言論自由的權利：**您可以有思想以及言論自由。
- **宗教自由：**您有選擇任何宗教信仰以及不信仰任何宗教的權利。
- **新聞自由：**政府無權決定媒體發表或報導的內容。
- **在公共場所集會或聚集的自由：**您有與他人和平會面的自由。
- **抗議政府運作和要求改變的自由：**您有質疑任何您不贊同的政府運作的自由。

在大多數情況下，《權利法案》保護您攜帶槍支的自由。《權利法案》還保證正當程序。正當程序是一套特定的法律程序，當有人被指控犯罪時，必須遵循該程序。沒有正當的理由，員警和軍人不可隨意攔截並搜查人，也不可在沒有法院許可的情況下搜查住宅。如果您被指控為某項罪行，將保證您接受由像您一樣的普通民眾組成的陪審團對您的案件進行快速審理。將保證您擁有法定代表律師並可出庭為您辯護。您還受到免受殘酷且異常的懲罰的保護。



### 修改憲法

美國憲法稱為動態文件，因為美國人民可通過州和國家代表在必需的時候修改憲法。這些修改稱為修正案。修改憲法的程序冗長而艱難，且到目前為止只修改了27次。除了《權利法案》外，重要的修正案包括第十三條：禁止奴隸；第十四條：保證所有公民在法律下受到平等的保護；以及第十九條：賦予婦女投票權。

# 聯邦政府的運作方式

最初的 13 個州原本完全處於英國國王的統治之下。在其新建立的中央政府中，美國人要避免將權利集中到一個政府官員或一個部門。憲法為聯邦政府設立了三個分支，以平衡權利。這三個分支各司其職。我們將其稱為相互制衡的系統。任一分支都不會掌握太多的權利因為另外兩個分支對其有制衡作用。

## 聯邦政府

聯邦政府的三個分支：



**立法部門**  
美國國會及相關部門



**行政部門**  
總統、副總統及聯邦政府各部



**司法部門**  
美國最高法院以及全國各地的  
聯邦法院



# 立法部門：國會

美國公民自由選舉出美國國會的成員來代表他們。國會有為國家制定法律的責任。國會由眾議院和參議院組成。

## 美國眾議院

每個州的人民投票選舉眾議院的成員。眾議院有435位議員，眾議院通常被稱為「議院」。每個州可選舉的議員人數根據該州的人口而定。每個州還分成幾個區。每一區的人選舉出代表該區的議員。每個議員的任期為兩年，兩年之後，人們可選舉其連任或選舉另一個議員代表他們。議員在國會的任期沒有期限。

眾議院中還有其他五個成員；即來自哥倫比亞特區、馬利安納群島自治邦、關島屬地、美屬薩摩亞群島以及美屬維爾京群島。一名屬地代表代表波多黎各自治邦。

眾議院負責制定法律，同時承擔一些特別責任。只有眾議院才能：

- 提議有關稅務的法律。
- 決定一個被指犯下違反國家利益罪行的政府官員是否應在參議院進行審判。這稱為彈劾。



## 美國參議院

參議院有 100 名參議員。每一州的人民選舉出兩名參議員在國會中代表他們。每位參議員的任期是六年，任期到期後，人民重新選舉其連任或選舉其他人擔任。參議員在國會的任期沒有期限。參議員負責制定法律，但他們還承擔一些特別責任。

只有參議員可以：

- 同意或不同意總統與其他國家或其他國家的組織簽訂的協定。這些協議稱為條約。
- 同意或不同意總統為高級職位挑選的人選，例如，最高法院法官或掌管聯邦部門的官員如教育部或衛生與公共服務部。
- 審判被眾議院彈劾的政府官員。

### 政府官員服務人民

在美國，人人可聯絡他們選舉出來的眾議員和參議員。請訪問 [www.house.gov](http://www.house.gov) 或 [www.senate.gov](http://www.senate.gov) 找到您的眾議員或參議員。您可以撥打 202-224-3121 問詢您的眾議員或參議員的辦公室。此非免費電話。您可以寫信給您的眾議員或參議員提問題或表達您對立法和聯邦政府的意見或尋求聯邦福利福利幫助。

當您寫信給您的眾議員時，請這樣寫：

The Honorable （後面加上眾議員的全名）  
U. S. House of Representatives  
Washington, DC 20515

當您寫信給您的參議員時，請這樣寫：

The Honorable （後面加上參議員的全名）  
United States Senate  
Washington, DC 20510

您可以訪問國會網站瞭解參眾兩院最新的活動以及瞭解您的眾議員和參議員，包括他們的網址。

- 眾議院網站：[www.house.gov](http://www.house.gov)。
- 參議院網站：[www.senate.gov](http://www.senate.gov)。

## 您能做些什麼

瞭解您的眾議員和參議員以及他們代表您在國會上的行事。閱讀當地報紙並訪問其網站，獲取這些資訊。所有的參議員和眾議員都在他們家鄉的社區設有辦公室。您可以在電話簿中查詢到或在網上搜索他們的名字。如果您到了華盛頓，您可以免費參觀國會所在地——美國國會大廈。

## 行政部門：總統

總統是行政部門的領導者，負責維護及執行國家法律。總統還有其他責任，例如制定國家政策，向國會提交法律議案以及挑選高層官員和最高法院的成員。總統也是美國軍隊的領導者，稱為三軍統帥。

人民每四年選舉一次總統和副總統。總統最多只能連任一任。在總統去世、卸任或無法工作的情況下，由副總統接任總統的職位。

您可通過白宮（總統的住所及辦公地點）網站：[www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)，瞭解總統。

## 司法部門：最高法院

憲法創造出最高法院，美國等級最高的法院。最高法院有九名法官。他們被稱為最高法院法官。最高法院的成員是由總統選擇，且任期無期限。最高法院可推翻與憲法有衝突的州和聯邦法律。還有其他的聯邦法院，例如美國地方法院和美國巡迴上訴法院。

請訪問 [www.supremecourt.gov](http://www.supremecourt.gov)，獲取更多有關美國最高法院的資訊。

# 州和地方政府

除了聯邦政府以外，每個州都有各自的憲法和政府。每個州的政府也分為三個分支：立法、行政和司法。

州行政部門的領導者稱為州長。每個州的人民選舉出他們的州長以及他們的州議會代表。州議會制定適用於本州的法律。這些法律不可違背美國憲法。每個州的司法部門維護本州的法律。

此外，還有地方政府。有些地方有市政府或/和郡政府。這些政府提供並監督當地社區的許多服務，例如，公立學校、圖書館、警察局和消防局以及水、煤氣和供電服務。通常，地方政府官員由當地社區的人民選舉，但有些地方官員是單獨任命的。地方政府的形態各不相同。有些地方政府的領導人是市長；其他地方的領導人是市或郡議會。當地社區還有教育委員會。其成員為經選舉或任命的公民，負責監督公立學校。



## 您能做些什麼

許多地方政府會議對公眾開放，且在晚上舉行，因此人人都可以參加。例如，您可以參加市議會會議或教育委員會會議，瞭解更多有關您社區的近況。會議時間和地點通常會登在當地報紙上或公佈在地方政府的網站上。一些地方政府會議會在地方有線電視臺播出。

# 體驗美國

您可以透過遊覽我們的國家公園，包括一些我們國家最磅礴最具有歷史意義的地方，瞭解美國。您可以透過以下國家公園體驗美國：

- 黃石國家公園——擁有全球最多的間歇泉，包括老忠實間歇泉。
- 國家獨立歷史公園——獨立廳和自由鐘原址。
- 猛獁洞國家公園——擁有世界上最長的洞穴系統。
- 德納利國家公園和自然保護區——北美最高山——麥金利山所在地。

國家公園系統包括 400 多個國家紀念碑、戰場、歷史遺址、海濱等。國家公園分佈在各個州、哥倫比亞特區以及五個美國領地。

請訪問國家公園服務網站 [www.nps.gov](http://www.nps.gov)，獲取更多有關我們國家公園的資訊。





# 成為美國公民

成為美國公民將給永久居民帶來新的權利和特權。公民身份同樣帶有新的責任。本部分討論考慮成為美國公民的理由以及介紹您成為公民所需做的事。

# 為何要成為美國公民？

若要成為美國公民，您必須願意：

- 宣誓您忠於美國；
- 放棄效忠其他任何國家；以及
- 支持並維護美國及其憲法。

當您成為一名美國公民時，即表示您接受所有美國公民的責任。相對地，您也獲得一定的權利和特權。永久居民擁有大多數美國公民的權利，但是仍有其他重要的理由成為美國公民，例如：

- **投票：**只有美國公民才可在聯邦選舉中投票。在許多州，只有美國公民才可以為選舉投票。
- **擔任陪審團成員：**只有美國公民才可以擔任聯邦陪審團成員。在許多州，只有美國公民才可以擔任陪審團成員。擔任陪審團成員是美國公民的一項重要責任。
- **使用美國護照出境旅遊：**持有美國護照的美國公民可在境外有需要時獲得美國政府的幫助。
- **將家人帶到美國：**通常，美國公民可優先申請將家人帶到美國永久居住。
- **為您在海外出生的孩子取得公民身份：**大多數情況下，美國公民在海外出生的孩子會自動成為美國公民。





- **有資格申請聯邦職位：**有些政府單位的特定職位要求由美國公民擔任。
- **成為民選的官員：**只有公民才可競選聯邦公職和大多數州和地方辦事處的職位。
- **維持您的居民身份：**美國公民在美國居住的權利不會被剝奪。
- **有資格申請聯邦補助金和獎學金：**許多補助金，包括政府為特殊目的發放的大學獎學金和助學金，只有美國公民可申請。
- **獲得政府福利：**有些政府福利僅供美國公民申請。



## 獲取歸化資料

年滿 18 周歲或以上且希望成為公民的人應該領取一份 M-476 表（歸化指南）。此指南中介紹了歸化要求的重要資訊。另外還說明了您開始歸化程式所需的表格。

請訪問公民資源中心網站 [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship) 查詢您是否符合歸化申請資格。使用 N-400 表（歸化申請），申請歸化。提交 N-400 表需要繳交費用。請訪問 [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees)，查詢提交 N-400 表或其他美國公民及移民服務局（USCIS）表格所需的手續費。

請使用美國公民及移民服務局（USCIS）表格專線 1-800-870-3676 或訪問 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)，獲取 M-476 表和 N-400 表。

請訪問 [www.uscis.gov/policymanual](http://www.uscis.gov/policymanual) 網站，查閱美國公民及移民服務局（USCIS）政策手冊，獲取更多有關美國公民及移民服務局（USCIS）政策和歸化資格要求的詳細資訊。政策手冊是美國公民及移民服務局（USCIS）的移民政策網路集中資料庫。

# 歸化：成為美國公民

成為美國公民的程序稱為歸化。一般情況下，若您符合以下要求，您便可以申請歸化：

## 歸化要求

1. 連續居住：以永久居民身份在美國居住一定時間。
2. 實際居留：證明您在美國實際居留了一定時間。
3. 在州或美國公民及移民服務局（USCIS）地區居住時間：證明您在州或移民服務局（USCIS）地區居住了一定時間。
4. 良好的道德品行：證明您的行為合法且合理。
5. 英語與公民教育：會使用基本的英語以及瞭解美國歷史和政府。
6. 熱愛憲法：理解並接受美國憲法。

您可能符合某些例外條件和修訂條件，如果：

- 您是美國國民；
- 您在擁有資格類別下的國外工作；
- 您有符合條件的軍隊服役經歷；或
- 您是某一美國公民的配偶、子女或父母。

參閱 M-476 表（歸化指南），訪問 [www.uscis.gov/natzguide](http://www.uscis.gov/natzguide) 獲取更多資訊。您還可以諮詢移民律師或 BIA 授權的代表。請查閱第 21 頁獲取更多資訊。

## 1、連續居住

連續居住指的是您必須以永久居民身份在美國居住一定時間。大多數人必須以永久居民身份在美國連續居住五年（或者，如果與美國公民結婚，則為三年），才可申請歸化。

您的五年連續居住時間從您成為永久居民的那天（通常為您永久居民卡上的日期）算起。如果您離開美國很長時間（通常是六個月以上），您可能便中斷了您的連續居住時間。

如果您離開美國一年或以上時間且持有再入境許可，您可能可以返回美國。您應該在離開美國之前申請再入境許可。請參閱第 17 頁有關如何申請再入境許可的資訊。一般情況下，您離開美國前在美國居住的時間不可算在您的連續居住的時間內。這意味著在您返回美國後，您需要重新開始您的連續居住時，且您可能必須再等四年零一天才能申請歸化。

此外，如果因為某些工作原因必須離開美國，您可以提交 N-470 表（為歸化而保留居住狀態申請），保留您的永久居民身份以便日後申請歸化。

請注意，如果您在歸化申請期間離開美國，特別是接受國外的的工作，可能會影響您的歸化資格。

以永久居民身份保持連續居留		
如果您離開美國：	您的居留身份：	若要保持您的身份，您必須：
超過六個月	可能中斷	證明您在離開的這段期間，仍繼續在美國居住、工作以及/或與美國保持著關聯（例如，納稅）。
超過一年	已中斷	一般情況下，您必須重新開始計算您的連續居住。如果您計畫以永久居民身份返回美國，應該在離開之前申請再入境許可。您可能還需要提交 N-470 表（為歸化而保留居住狀態申請）。

## 為歸化而保留居住狀態申請：離美一年的規定豁免

如果您是美國政府職員、著名的美國研究機構或某些美國企業的職員，或者如果您是在海外服務的神職人員，您可能可以保留您的連續居住狀態，條件是，如果您：

1. 成為永久居民之後，在美國的實際居留且期間未離開美國，長達至少一年。
2. 離開美國一年之內，在離開前已提交了 N-470 表（為歸化而保留居住狀態申請）。提交 N-470 表需要繳交費用。請訪問 [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees)，查詢提交 N-470 表或其他美國公民及移民服務局（USCIS）表格所需的手續費。

請撥打美國公民及移民服務局（USCIS）表格專線 1-800-870-3676 獲取更多資訊以及 N-470 表。您還可以在美國公民及移民服務局（USCIS）的網站 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 上獲取表格。

### 提示



再入境許可（I-131 表，旅行證件申請）和 N-470 表（為歸化而保留居住狀態申請）不一樣。如果您在離開美國一段時間後返回美國，可出示再入境許可而非永久居民卡（如果您離開未滿 12 個月）或簽證（如果您離開超過 12 個月）。然而，如果您想申請歸化且離開美國超過了 12 個月，您可能還需要提交 N-470 表申請為歸化而保留居住狀態。

## 對軍人的豁免

如果您正在服役或剛從美國軍隊退役，那麼連續居住和實際居留要求的規定可能不適用於您。您可以從 M-599 表（軍人歸化資訊）中獲取更多資訊。每個軍事基地應該都有一個聯絡處處理您的歸化申請並為您認證 N-426 表（軍隊或海軍服役證明申請）。您必須連同申請表一起提交 N-426 表。請撥打美國公民及移民服務局（USCIS）軍隊服務專線 1-877-CIS-4MIL（1-877-247-4645），獲取您需要的表格。您也可以訪問 [www.uscis.gov/military](http://www.uscis.gov/military) 或撥打客戶服務電話 1-800-375-5283 獲取更多資訊。

## 2、實際居留

實際居留表示您確實人在美國。如果您是一名永久居民，在您申請歸化之前，您最近的五年內在美國的實際居留時間必須達到至少 30 個月（如果您與美國公民結婚，那麼只需在最近三年內實際居留達到 18 個月）。

### 實際居留與連續居住的區別

實際居留指的是您在美國境內的總天數，而不包括您離開美國的時間。您在美國境外的每一天都不算入實際居留時間。如果您離開美國很長一段時間或如果您經常離開美國做短期旅行，您可能無法達到實際居留的規定。實際居留時間是將您在美國的所有時間加起來。然後扣除您離開美國的總天數。去加拿大和墨西哥的時間也算在離開美國的時間之內。例如，如果您去墨西哥一個星期，那麼您在計算您離開美國的天數時必須將這一個星期的時間算上。

連續居住指的是在申請歸化之前，您以永久居民身份在美國居住的總時間。如果您一次離開美國太長時間，您可能會中斷您的連續居住時間。

## 3、在州或美國公民及移民服務局（USCIS）地區居住時間

一般情況下，申請歸化的人必須在其申請歸化的州或美國公民及移民服務局（USCIS）地區居住至少三個月。學生可在其上學或其家人居住的地方（如果還受家長供養）申請歸化。

## 4、良好的道德品行

要具備歸化資格，您必須是一個有良好道德品行的人。如果在申請歸化前的五年期間犯下某些罪行或在歸化面試時說謊，那麼此人便被認為不具有良好道德品行。

## 非良好道德品行的行為

- 酒後駕駛或經常醉酒
- 非法賭博
- 賣淫
- 為獲得移民福利而說謊
- 未支付法院判決的子女或配偶贍養費
- 因某人的種族、宗教信仰、來源國、政治觀點或社會團體而對其進行迫害

如果您犯下了某些特定罪行，您可能永遠無法成為美國公民且可能會被驅逐出境。這些罪行稱為歸化禁令。惡性重罪（若於 1990 年 11 月 29 日或之後犯罪）包括：謀殺；強姦；兒童性虐待；暴力攻擊；叛國罪；以及非法販賣毒品、槍械或人口，為歸化禁令。一般情況下，因其移民身份被美國軍隊除役或開除的移民以及從美國軍隊逃離的移民將被永遠禁止申請歸化。

如果您因其他行為被認為不具備良好道德品行，您也可能被拒絕歸化。

其他犯罪會導致暫時禁止歸化。暫時禁止歸化通常在您犯罪後，禁止您申請歸化，禁止時間最長為五年。這些犯罪行為包括：

- 任何意圖對他人造成傷害的犯罪；
- 任何侵犯財產或欺詐政府的犯罪；
- 兩項或多項罪行，結合刑罰五年或五年以上；
- 違反管制藥品管理法（例如，使用或販賣違禁藥品）；以及
- 最近五年中在監獄受管制長達 180 天或更久。

申請歸化時要報告您犯過的任何罪行。包括已撤銷的記錄或年滿十八周歲之前犯下的罪行。如果您沒有向美國公民及移民服務局（USCIS）報告這些罪行，您的歸化申請可能會被拒絕且可能會被起訴。

## 5、英語與公民教育

一般情況下，您必須證明您的基本英語聽、寫、說能力。您還必須對美國的歷史及政府有基本的了解。（也稱為公民教育）。您必須通過英語測試和公民教育測試以證明您在此方面的理解。

許多學校和社區組織為申請者準備這些考試提供幫助。您可在 [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship) 以及 [www.uscis.gov/teststudymaterials](http://www.uscis.gov/teststudymaterials) 上找到測試問題。美國公民及移民服務局（USCIS）提供多種免費學習資料，例如，手冊、學習卡、練習測試卷以及視頻。請訪問 [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship) 獲取更多有關公民教育和英語課程的資訊。



## 6、熱愛憲法

您必須願意支持和維護美國及其憲法。當您宣讀《效忠誓詞》時，您宣誓您將效忠美國並遵守美國憲法。您宣讀《效忠誓詞》之後，便成為了美國公民。

在某些情況下，可能對宣讀《效忠誓詞》做些修改。如果您證明您有身體或發育性殘疾，無法理解宣誓內容，那麼可豁免宣誓。

如果您在歸化申請審理期間搬家，您必須告知美國公民及移民服務局（USCIS）您的新地址。在您搬家後的十天之內，提交 AR-11 表（地址更改）。請訪問 [www.uscis.gov/addresschange](http://www.uscis.gov/addresschange) 或撥打客戶服務電話 1-800-375-5283 獲取更多有關線上更改地址的資訊。您每次更改地址後都必須告知美國公民及移民服務局（USCIS）。

# 豁免、例外以及特殊照顧

## 英語和公民教育豁免

一些人因其年齡和在美國居住的年限可能在申請歸化時適用不同的測試要求。

## 豁免英語和公民教育要求

如果您：	以永久居民身份 在美國居住了：	您不需要考：	您一定要考：
年滿 50 周歲或以上	20 年	英語測試	使用您的語言的公民測試
年滿 55 周歲或以上	15 年	英語測試	使用您的語言的公民測試
年滿 65 周歲或以上	20 年	英語測試	使用您的語言的簡化的公民測試

如果您不必考英語測試，務必帶上您自己的翻譯來參加公民測試。

### 殘障例外

如果您有身體或發育性殘疾或精神障礙，您可申請豁免英語和/或公民測試要求。請撥打美國公民及移民服務局（USCIS）表格專線 1-800-870-3676，獲取更多資訊及 N-648 表（殘障豁免醫療證明）。您還可以透過其網站 [www.uscis.gov/n-648](http://www.uscis.gov/n-648) 獲取該表格。

### 殘障特殊照顧

美國公民及移民服務局（USCIS）盡其所能幫助殘障申請者完成歸化申請程式。例如，如果您乘坐輪椅，那麼美國公民及移民服務局（USCIS）將確保您在有輪椅通道的地方進行指紋採集、面試以及歸化手續。如果您是聾啞人士或聽力障礙者並需要手語翻譯人員，美國公民及移民服務局（USCIS）將會為您安排一名手語翻譯人員一起參加面試。如果您需要為殘障人士提供的特殊照顧，請撥打客戶服務電話 1-800-375-5283，或 1-800-767-1833（聽力障礙者）申請特殊照顧。

## 歸化儀式

如果美國公民及移民服務局（USCIS）批准了您的歸化申請，您必須參加歸化儀式並宣讀《效忠誓詞》。美國公民及移民服務局（USCIS）會寄送一份 N-445 表（歸化宣誓儀式通知），通知您儀式的時間與日期。您必須填寫該表格並將其帶到您的儀式上。



如果您無法參加您的儀式，您可以重新安排日期。如果您需要重新安排日期，您必須將 N-445 表交還至當地的美國公民及移民服務局 (USCIS) 辦事處並同時附上一封解釋您為何無法參加儀式的信函。

歸化儀式當天，您將向美國公民及移民服務局 (USCIS) 歸還您的永久居民卡。您將不再需要永久居民卡，因為您將在儀式上獲得歸化證。

您必須完成《效忠誓詞》宣讀，才能成為一名公民。宣誓時，工作人員會緩慢地讀出誓詞的每一部分，並要求您跟著讀。宣讀完誓詞之後，您將收到您的歸化證。此證是您成為美國公民的憑證。

《效忠誓詞》儀式是一個公開的活動。每年的 7 月 4 日，也就是美國獨立日，許多地方會舉行特別儀式。詢問您的社區是否在 7 月 4 日舉辦特別歸化儀式以及您要如何才能參加。許多人會帶上家人一同參觀儀式，並在儀式之後一起慶祝。

## 您已踏上成功之路

我們希望這份指南對您有所幫助。指南的目的是協助您展開在美國的生活並讓您瞭解作為一名永久居民您的權利和責任有哪些。您可在指南中找到如何融入社區的方式。您還可在指南中找到一些成為美國公民必須知道的資訊。請訪問美國公民及移民服務局 (USCIS) 網站 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) 獲取更多資訊。您還可在 [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov) 找到其他有用的資料。

如今您已身在美國，您可以盡情的體驗美國生活的方方面面。我們歡迎您成為永久居民，並希望您在美國的生活順利成功。









**U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services**



[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)